



Г.А. Ободин
М.В. Савсюк
И.И. Шомин

**Художественный текст
как база формирования
компетенций в чтении
и говорении
(Часть I)**

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

ФГБОУ ВПО «Уральский государственный лесотехнический университет»

Кафедра иностранных языков

Г.А. Обедин
М.В. Савсюк
И.И. Шомин

**Художественный текст как база
формирования компетенций
в чтении и говорении
(Часть I)**

Методические указания
по немецкому языку для студентов
всех специальностей

Екатеринбург
2014

Печатается по рекомендации методической комиссии ФТИС.
Протокол № 1 от 12 сентября 2013 г.

Рецензент – старший преподаватель кафедры иностранных языков
Н.Ф. Кисель

Редактор Е.А. Назаренко
Оператор компьютерной верстки Т.В. Упова

Подписано в печать 29.11.2013		Поз. 125
Плоская печать	Формат 60×84 1/16	Тираж 75 экз.
Заказ №	Печ. л. 3,25	Цена

Редакционно-издательский отдел УГЛТУ
Отдел оперативной полиграфии УГЛТУ

Оглавление

1. Предисловие.....	3
2. <i>Grundverben</i> . Erstes Kapitel. Emil hilft Köpfe waschen	6
3. <i>Modalverben</i> . Zweites Kapitel. Wachtmeister Jeschke bleibt stumm	12
4. <i>Präsens</i> . Drittes Kapitel. Die Reise nach Berlin kann losgehen	20
5. <i>Präteritum</i> . Viertes Kapitel. Ein Traum, in dem viel gerannt wird	26
6. <i>Perfekt</i> . Fünftes Kapitel. Emil steigt an der falschen Station aus	32
7. <i>Plusquamperfekt</i> . Sechstes Kapitel. Strassenbahnlinie 177	39
8. <i>Futur I</i> . Siebentes Kapitel. Grosse Aufregung in der Schumannstrasse	45
9. <i>Verben «lassen» und «brauchen»</i> . Achtes Kapitel. Der Junge mit der Hupe taucht auf	49

Предисловие

Предлагаемые методические указания носят универсальный характер. Они ориентированы на три категории студентов.

К первой категории обучающихся относятся те студенты, которые к началу занятий имеют допороговый уровень владения иностранным языком. Другими словами, они могут читать и владеют минимальными компетенциями в сфере говорения. В результате интенсивной аудиторной работы (в объеме 36 часов), а также регулярных занятий во внеаудиторное время (самостоятельная работа), они могут достичь уровня A_1 в чтении и говорении.

Если же говорить о второй категории обучающихся (а мы имеем в виду тех студентов, которые владеют немецким языком на уровне A_1), то их компетенции после окончания курса занятий могут быть оценены на уровне A_2 .

И, наконец, третья категория обучающихся – студенты с уровнем владения иностранным языком A_2 . Они могут рассчитывать на совершенствование своих компетенций до уровня B_1 .

Почему авторы придерживаются таких позиций? В настоящее время снижается интерес к изучению немецкого языка, и у студентов надо формировать новые мотивации, которые помогли бы изменить ситуацию в лучшую сторону. На наш взгляд, этому способствует ряд факторов, которые могут сыграть в решении проблемы положительную роль.

Во-первых, в качестве языкового материала мы хотели бы ограничиться концептом «Детство» и взять за основу роман Эриха Кестнера «Эмиль и сыщики». Кто из студентов не хотел бы «сбросить» свой возраст на 4–5 лет и отправиться решать свои жизненные проблемы (порой не по-детски трудные в психологическом плане) со своими сверстниками? А если речь идет о «свободном плавании», т.е. без вмешательства в их дела родителей, то сюжет становится еще более интересным. В этом же языковом поле студенты найдут лексические единицы, которые они никогда не встретят в традиционных методических пособиях по изучению немецкого языка, например, как подростки обращаются друг к другу; что движет ими при совершении того или иного поступка; на что они готовы ради достижения своих целей. И, наконец, стиль общения автора романа с детьми. Как признанный мастер слова, он находит удачные сравнения, которые приводят детскую душу в восторг, умеет окунуть читателя в мир фантазии, где последний является самым главным распорядителем правил поведения и хозяином своих чувств.

Во-вторых, подача грамматического материала. Формирование грамматической компетенции начинается со знакомства с наиболее часто встречающимися в немецком языке словами (Grundwörter) – sein, haben, werden, которые надежно помогают ориентироваться в любых текстовых

жанрах, начиная с самых простых (например, научно-популярная литература), и заканчивая трудами великих ученых (статьи, монографии, диссертационные исследования, отчеты по НИР). Затем следуют модальные глаголы – können, dürfen, sollen, mögen, wollen, благодаря которым формируется объективная и субъективная моральность. Особенно интересна последняя, она пронизывает все сферы нашей коммуникации и при умелом кодировании и декодировании помогает избежать конфликтных ситуаций.

Одна и та же грамматическая проблема (а их в методических указаниях восемь) излагается последовательно, применительно к определенному уровню овладения иностранным языком (A_1 , A_2 , B_1). Таким образом, у обучающихся любой ступени владения языком формируется вся система грамматических явлений, т.е. целостное понимание проблемы.

В дополнение к указанному ранее, т.е. в-третьих, нужно сказать о системе подачи материала. Поскольку аудитория обучающихся, как было сказано, является неоднородной, т.е. с разным уровнем владения языком, то и система упражнений будет гибкой. Если для обучающихся с допороговым уровнем владения иностранным языком примеры на прорабатываемые грамматические явления уже представлены в упражнениях, то для студентов с более высоким уровнем владения языком имеются задания, которые предполагают элементы научно-исследовательской работы. Здесь же следует отметить, что при планировании подачи грамматического материала авторы методических указаний опирались на ту главу романа, где прорабатываемый материал представлен в достаточном количестве. Просто было решить эту проблему, когда речь шла об основных и модальных глаголах. Пришлось столкнуться с определенными трудностями о «привязке» ряда грамматических явлений к той или иной главе романа. При недостаточном количестве языковых примеров авторы методических указаний обращались к предыдущим главам и лишь в исключительных случаях – к последующим главам романа. Так было, например, с подачей Futur I, Präsens и Perfekt, поскольку эти явления характерны для устной речи. И, конечно же, не было никаких проблем с трактовкой Präteritum и Plusquamperfekt, так как эти грамматические явления широко представлены в текстах художественной литературы.

Если затронуть формирование компетенций в сфере говорения, то в первой части методических указаний было решено взять за основу тему «Путешествие», поскольку обучающиеся могут столкнуться с ней в первую очередь. В романе хорошо представлен концепт «средства передвижения» – по железной дороге, на трамвае, на велосипеде, пешком. Авторы приняли его как базу при составлении системы упражнений для формирования компетенций в сфере говорения.

В заключение хотелось бы студентам напомнить в очередной раз, что язык следует учить на базе аутентичных текстов и лучше всего – на текстах художественной литературы.

GRUNDVERBEN

Erstes Kapitel. Emil hilft Köpfe waschen

«So, – sagte Frau Tischbein, – und nun bringe mir mal den Krug mit dem warmen Wasser nach!» Sie selber nahm einen anderen Krug und den kleinen blauen Topf mit der flüssigen Kamillenseife und spazierte aus der Küche in die Stube. Emil packte seinen Krug an und lief hinter der Mutter her.

In der Stube saß eine Frau und hielt den Kopf über das weiße Waschbecken gebückt. Ihre Frisur war aufgelöst und hing wie drei Pfund Wolle nach unten. Emils Mutter goss die Kamillenseife in das blonde Haar und begann, den fremden Kopf zu waschen, dass es schäumte.

«Ist es nicht zu heiß?» – fragte sie.

«Nein, es geht», – antwortete der Kopf.

«Ach, das ist ja Frau Bäckermeister Wirth! Guten Tag!» – sagte Emil und schob seinen Krug unter die Waschoilette.

«Du hast's gut, Emil. Du fährst nach Berlin, wie ich höre», – meinte der Kopf. Und es klang, als spräche wer, der in Schlagsahne untergetaucht worden ist.

«Erst hatte er zwar keine rechte Lust», – sagte die Mutter und schrubbte die Bäckermeisterin. «Aber wozu soll der Junge die Ferien hier totschiagen? Er kennt Berlin überhaupt noch nicht. Und meine Schwester Martha hat uns schon immer mal einladen wollen. Ihr Mann verdient ganz anständig. Er ist bei der Post. Im Innendienst. Ich kann freilich nicht mitfahren. Vor den Feiertagen gibt's viel zu tun. Na, er ist ja groß genug und muss eben unterwegs gut aufpassen. Außerdem holt ihn meine Mutter am Bahnhof Friedrichstraße ab. Sie treffen sich am Blumenkiosk.»

«Berlin wird ihm sicher gefallen. Das ist was für Kinder. Wir waren vor anderthalb Jahren mit dem Kegelklub drüben. So ein Rummel! Da gibt es doch wirklich Straßen, die nachts genau so hell sind wie am Tage. Und die Autos!» – berichtete Frau Wirth aus der Tiefe des Waschbeckens.

«Sehr viele ausländische Wagen?» – fragte Emil.

«Woher soll ich denn das wissen?» – sagte Frau Wirth und musste niesen. Ihr war Seifenschäum in die Nase gekommen.

«Na, nun mach aber, dass du fertig wirst», – drängte die Mutter. «Deinen guten Anzug hab ich im Schlafzimmer zurechtgelegt. Zieh ihn an, damit wir dann sofort essen können, wenn ich Frau Wirth frisiert habe.»

«Was für'n Hemd?» – erkundigte sich Emil.

«Liegt alles auf dem Bett. Und zieh die Strümpfe vorsichtig an. Und wasch dich erst gründlich. Und ziehe dir neue Schnürsenkel in die Schuhe. Dalli, dalli!»

«Puh!» – bemerkte Emil und trollte sich.

Als Frau Wirth, schön onduliert und mit ihrem Spiegelbild zufrieden, gegangen war, trat die Mutter ins Schlafzimmer und sah, wie Emil unglücklich herumlief.

«Kannst du mir nicht sagen, wer die guten Anzüge erfunden hat?»

«Nein, tut mir leid. Aber warum willst du's wissen?»

«Gib mir die Adresse, und ich erschieße den Kerl.»

«Ach, hast du's schwer! Andere Kinder sind traurig, weil sie keinen guten Anzug haben. So hat jeder seine Sorgen... Ehe ich's vergesse: heute abend lässt du dir von Tante Martha einen Kleiderbügel geben und hängst den Anzug ordentlich auf. Vorher wird er mir aber ausgebürstet. Vergiss es nicht! Und morgen kannst du schon wieder deinen Pullover, dieses Räuberjackett, anziehen. Sonst noch was? Der Koffer ist gepackt. Die Blumen für die Tante sind eingewickelt. Das Geld für Großmutter gebe ich dir nachher. Und nun wollen wir essen. Kommen Sie, junger Mann!»

Frau Tischbein legte den Arm um seine Schulter und transportierte ihn nach der Küche. Es gab Makkaroni mit Schinken und geriebenem Parmesankäse. Emil Futterte wie ein Scheunendrescher. Nur manchmal setzte er ab und blickte zur Mutter hinüber, als fürchtete er, sie könne ihm, so kurz vor dem Abschied, seinen Appetit übelnehmen.

«Und schreib sofort eine Karte. Ich habe sie dir zurechtgelegt. Im Koffer, gleich obenauf.»

«Wird gemacht», – sagte Emil und schob, möglichst unauffällig, einen Makkaroni vom Knie. Die Mutter merkte glücklicherweise nichts.

«Grüße sie alle schön von mir. Und pass gut auf. In Berlin geht es anders zu als bei uns in Neustadt. Und am Sonntag gehst du mit Onkel Robert ins Kaiser-Friedrich-Museum. Und benimm dich anständig, damit es nicht heißt, wir hier wüssten nicht, was sich gehört.»

«Mein großes Ehrenwort», – sagte Emil.

Nach dem Essen zogen beide in die Stube. Die Mutter holte einen Blechkasten aus dem Schrank und zählte Geld. Dann schüttelte sie den Kopf und zählte noch einmal. Dann fragte sie: «Wer war eigentlich gestern nachmittag da, hm?»

«Fräulein Thomas», – sagte er, – «und Frau Homburg.»

«Ja. Aber es stimmt noch nicht.» Sie dachte nach, suchte den Zettel, auf dem sie die Geschäftseinnahmen notierte, rechnete und meinte schließlich: «Es fehlen acht Mark.»

«Der Gasmann war heute früh hier.» «Richtig! Nun stimmt es leider.» Die Mutter pfiff sich eins, vermutlich, um ihre Sorgen zu ärgern, und holte drei Scheine aus dem Blechkasten. «So, Emil! Hier sind hundertvierzig Mark. Ein Hundertmarkschein und zwei Zwanzigmarkscheine. Hundertzwanzig Mark gibst du der Großmutter und sagst ihr, sie solle nicht böse sein, dass ich voriges Mal nichts geschickt hätte. Da wäre ich zu knapp gewesen. Und dafür brächtest du es dismal selber. Und mehr als sonst. Und gib ihr einen Kuss. Verstanden?»

Die zwanzig Mark, die übrig bleiben, behältst du. Davon kaufst du dir die Fahrkarte, wenn du wieder heimfährst. Das macht ungefähr zehn Mark. Genau weiß ich's nicht. Und von dem Rest bezahlst du, wenn ihr ausgeht, was du isst und trinkst. Außerdem ist es immer gut, wenn man ein paar Mark in der Tasche hat, die man nicht braucht und für alle Fälle parat hält. Ja. Und hier ist das Kuvert von Tante Marthas Brief. Da stecke ich das Geld hinein. Pass mir ja gut auf, dass du es nicht verlierst! Wo willst du es hintun?»

Sie legte die drei Scheine in den seitlich aufgeschnittenen Briefumschlag, knickte ihn in der Mitte um und gab ihn Emil.

Der besann sich erst eine Weile. Dann schob er ihn in die rechte innere Tasche, tief hinunter, klopfte sich, zur Beruhigung, noch einmal von außen auf die blaue Jacke und sagte überzeugt: «So, da klettert es nicht heraus.» «Und erzähle keinem Menschen im Coupé, dass du so viel Geld bei dir hast!»

«Aber Muttchen!» – Emil war geradezu beleidigt. Ihm so eine Dummheit zuzutrauen! Frau Tischbein tat noch etwas Geld in ihr Portemonnaie. Dann trug sie den Blechkasten wieder zum Schrank und las rasch noch einmal den Brief, den sie von ihrer Schwester aus Berlin erhalten hatte und in dem die genauen Abfahrtszeiten und Ankunftszeiten des Zuges standen, mit dem Emil fahren sollte...

Manche von euch werden sicher der Ansicht sein, man brauche sich wegen hundertvierzig Mark wahrhaftig nicht so gründlich zu unterhalten wie Frau Friseur Tischbein mit ihrem Jungen. Und wenn jemand zweitausend oder zwanzigtausend oder gar hunderttausend Mark im Monat verdient, hat er das ja auch nicht nötig.

Aber, falls ihr es nicht wissen solltet: Die meisten Leute verdienen viel, viel weniger. Und wer pro Woche fünfunddreißig Mark verdient, der muss, ob es euch gefällt oder nicht, hundertvierzig Mark, die er gespart hat, für sehr viel Geld halten. Für zahllose Menschen sind hundert Mark fast so viel wie eine Million, und sie schreiben hundert Mark sozusagen mit sechs Nullen. Und wieviel eine Million in Wirklichkeit ist, das können sie sich nicht einmal vorstellen, wenn sie träumen. Emil hatte keinen Vater mehr. Doch seine Mutter hatte zu tun, frisierte in ihrer Stube, wusch blonde Köpfe und braune Köpfe und arbeitete unermüdlich, damit sie zu essen hatten und die Gasrechnung, die Kohlen, die Miete, die Kleidung, die Bücher und das Schulgeld bezahlen konnten. Nur manchmal war sie krank und lag zu Bett. Der Doktor kam und verschrieb Medikamente. Und Emil machte der Mutter heiße Umschläge und kochte in der Küche für sie und sich. Und wenn sie schlief, wischte er sogar die Fußböden mit dem nassen Scheuerlappen, damit sie nicht sagen sollte: «Ich muss aufstehen. Die Wohnung verkommt ganz und gar».

Könnt ihr es begreifen und werdet ihr nicht lachen, wenn ich euch jetzt erzähle, dass Emil ein Musterknabe war? Seht, er hatte seine Mutter sehr lieb. Und er hätte sich zu Tode geschämt, wenn er faul gewesen wäre, während sie arbeitete, rechnete und wieder arbeitete.

Da hätte er seine Schularbeiten verbummeln oder von Naumanns Richard abschreiben sollen? Da hätte er, wenn es sich machen ließ, die Schule schwänzen sollen? Er sah, wie sie sich bemühte, ihn nichts von dem entbehren zu lassen, was die ändern Realschüler bekamen und besaßen. Und da hätte er sie beschwindeln und ihr Kummer machen sollen?

Emil war ein Musterknabe. So ist es. Aber er war keiner von der Sorte, die nicht anders kann, weil sie feig ist und geizig und nicht richtig jung. Er war ein Musterknabe, weil er einer sein wollte! Er hatte sich dazu entschlossen, wie man sich etwa dazu entschließt, nicht mehr ins Kino zu gehen oder keine Bonbons mehr zu essen. Er hatte sich dazu entschlossen, und oft fiel es ihm recht schwer.

Wenn er aber zu Ostern nach Hause kam und sagen konnte: «Mutter, da sind die Zensuren, und ich bin wieder der Beste!», – dann war er sehr zufrieden. Er liebte das Lob, das er in der Schule und überall erhielt, nicht deshalb, weil es ihm, sondern weil es seiner Mutter Freude machte. Er war stolz darauf, dass er ihr, auf seine Weise, ein bisschen vergelten konnte, was sie für ihn, ihr ganzes Leben lang, ohne müde zu werden, tat...

«Hoppla», – rief die Mutter, – «wir müssen zum Bahnhof. Es ist schon Viertel nach eins. Und der Zug geht kurz vor zwei Uhr».

«Also los, Frau Tischbein!» – sagte Emil zu seiner Mutter, – «aber, dass Sie es nur wissen, den Koffer trage ich selber!»

Übungen zum Text

1. Lesen Sie den Text. Achten Sie auf den Gebrauch der Grundverben – *sein, haben, werden*.

2. Lesen Sie die Information über die Grundverben. Achten Sie auf ihre Bedeutung.

Grundverben

sein – haben – werden

Gebrauch

sein

als Vollverb

Ich bin müde.

+ Adjektiv

Sie ist Ärztin.

+ Nomen

Die Tür ist geschlossen.

+ Partizip II

als Hilfsverb

Ich bin gestern angekommen. Perfekt
 Ich war gestern angekommen. Plusquamperfekt

haben

als Vollverb

Ich habe Hunger. + Nomen

als Hilfsverb

Ich habe ihn gefragt. Perfekt
 Ich hatte ihn gefragt. Plusquamperfekt

werden

als Vollverb

Ich werde Pilot. + Nomen
 Ich werde ungeduldig. + Adjektiv

als Hilfsverb

Ich würde jetzt gern schlafen. Konjunktiv II
 Hier wird ein Museum gebaut. Passiv
 Ich werde dich bald besuchen. Futur I

Formen

		sein	haben	werden
Präsens	ich	bin	habe	werde
	du	bist	hast	wirst
	er, sie, es	ist	hat	wird
	wir	sind	haben	werden
	ihr	seid	habt	werdet
	sie, Sie	sind	haben	werden
Präteritum	ich	war	hatte	wurde
	du	warst	hattest	wurdest
	er, sie, es	war	hatte	wurde
	wir	waren	hatten	wurden
	ihr	wart	hattet	wurdet
	sie, Sie	waren	hatten	wurden
Perfekt	ich	bin ... gewesen	habe ... gehabt	bin ... geworden

Plusquamperfekt	ich	war ... gewesen	hatte ... gehabt	war ... geworden

3. Analysieren Sie die Beispiele mit Grundverben. Achten Sie auf ihren Gebrauch in Sätzen.

- a) Ist es nicht zu heiß? – Es ist (nicht) zu heiß.
- б) Erst hatte er zwar keine rechte Lust. Er hatte keine Lust.
- c) Er ist bei der Post. Er ist Postämter.
- d) Er ist ja groß genug. Er ist groß.
- e) Berlin wird ihm sicher gefallen.
- f) Das ist was für Kinder.
- g) Wir waren vor anderthalb Jahren mit dem Kegelklub drüben.
- h) Andere Kinder sind traurig.
- i) So hat jeder seine Sorgen.
- j) Wer war eigentlich gestern Nachmittag?
- k) Der Gasmann war heute früh hier.
- l) Hier ist 140 Mark.
- m) Außerdem ist es immer gut.
- n) Emil hatte keinen Vater mehr.
- o) Nur einmal war sie krank.
- p) Er hatte seine Mutter sehr lieb.
- q) Emil war ein Musterknabe.
- r) Ich bin wieder der Beste.
- s) Dann war er sehr zufrieden.
- t) Es ist schon Viertel nach eins.
- u) Und Emil wurde es dunkelblau, beinahe schwarz vor Augen.
- v) Ich werde ja nicht krank.
- w) Er ist guter Laune.
- x) Wir sind beim Tisch.

4. Gebrauchen Sie die Verben in Klammern in der richtigen Form.

- 1. Wer von euch (haben) Telefon? (Präsens)
- 2. Und wer von denen, die ein Telefon (haben), (haben) die vernünftigsten Eltern? (Präsens)
- 3. Das (sein) vorläufig die nötigsten Abteilungen. (Präsens)
- 4. Es (sein) noch eine Mark und fünfzig Pfennige. (Präsens)
- 5. Auf ihn (sein) Verlass. (Präsens)
- 6. Es (sein) schon acht Uhr. (Präteritum)
- 7. Blauer (werden) rot. (Präteritum)
- 8. Es (sein) schon dunkel (werden). (Plusquamperfekt)
- 9. Er (werden) Nacht. (Präteritum)
- 10. Der Mann im steifen Hut (werden) sichtlich nervös. (Präteritum)

5. Arbeit an der Lexik.

nach Berlin fahren

Du fährst nach Berlin.
Berlin (nicht) kennen
Er kennt Berlin überhaupt noch nicht.
Am Bahnhof Friedrichstraße abholen
Meine Mutter holt ihn am Bahnhof Friedrichstraße ab.
sich am Blumenkiosk treffen
Sie treffen sich am Blumenkiosk.

6. Übersetzen Sie ins Deutsche schriftlich.

- a) Эмиль едет в Берлин.
- b) Он вообще еще не знает Берлин.
- c) Бабушка встретит его на вокзале Фридрихштрассе.
- d) Они встретятся у цветочного киоска.

7. Schreiben Sie einen Dialog.

Frau Wirth: Wohin ...
Emils Mutter: Er... .
Frau Wirth: Wer... ?
Emils Mutter: Meine Mutter
Frau Wirth: Wo... ?
Emils Mutter: Sie... .

8. Jetzt spielt Emil statt seiner Mutter

Frau Wirth:
Emil:

MODALVERBEN

Zweites Kapitel. Wachtmeister Jeschke bleibt stumm

Vor dem Hause sagte die Mutter: «Falls die Pferdebahn kommt, fahren wir bis zum Bahnhof.»

Wer von Euch weiß, wie eine Pferdebahn aussieht? Aber da sie gerade um die Ecke biegt und hält, weil Emil winkt, will ich sie Euch rasch beschreiben. Bevor sie weiterzuckelt.

Also, die Pferdebahn ist, zunächst mal, ein tolles Ding. Ferner, sie läuft auf Schienen, wie eine richtige erwachsene Straßenbahn und hat auch ganz ähnliche Wagen, aber es ist eben doch nur ein Droschkengaul vorgespannt. Für Emil und seine Freunde war der Droschkengaul einfach ein Skandal, und sie phantasierten von elektrischen Bahnen mit Ober- und Unterleitung und fünf Scheinwerfern vorn und drei hinten, aber der Magistrat von Neustadt fand, dass

die vier Kilometer Schienenstrang ganz gut von einer lebenden Pferdekraft bewältigt werden konnten. Bis jetzt konnte also von Elektrizität gar keine Rede sein, und der Wagenführer hatte nicht das geringste mit irgendwelchen Kurbeln und Hebeln zu tun, sondern er hielt in der linken Hand die Zügel und in der rechten die Peitsche. Hü hott!

Und wenn jemand in der Rathausstraße 12 wohnte, und er saß in der Pferdebahn und wollte aussteigen, so klopfte er ganz einfach an die Scheibe. Dann machte der Herr Schaffner «Brrr!» und der Fahrgast war zu Hause. Die richtige Haltestelle war vielleicht erst vor der Hausnummer 30 oder 46. Aber das war der Neustädter Straßenbahn G.m.b.H. ganz egal. Sie hatte Zeit. Das Pferd hatte Zeit. Der Schaffner hatte Zeit. Die Neustädter Einwohner hatten Zeit. Und wenn es wirklich einmal jemand besonders eilig hatte, ging er zu Fuß...

Auf dem Bahnhofsplatz stiegen Frau Tischbein und Sohn aus. Und während Emil den Koffer von der Plattform angelte, brummte eine dicke Stimme hinter ihnen: «Na, Sie fahren wohl in die Schweiz?» Das war der Polizeiwachtmeister Jeschke. Die Mutter antwortete: «Nein, mein Junge fährt für eine Woche nach Berlin zu Verwandten». Und Emil wurde es dunkelblau, beinahe schwarz vor Augen. Denn er hatte ein sehr schlechtes Gewissen. Neulich hatte ein Dutzend Realschüler, nach der Turnstunde auf den Fluss wiesen, dem Denkmal des Großherzogs, der Karl mit der schiefen Backe hieß, heimlich einen alten Filzhut aufs kühle Haupt gedrückt. Und dann war Emil, weil er gut zeichnen konnte, von den andern hochgestemmt worden, und er hatte dem Großherzog mit Buntstiften eine rote Nase und einen pechschwarzen Schnurrbart ins Gesicht malen müssen. Und während er noch malte, war Wachtmeister Jeschke am ändern Ende des Obermarkts aufgetaucht!

Sie waren blitzartig davongesaust. Doch es stand zu befürchten, dass er sie erkannt hatte.

Aber er sagte nichts, sondern wünschte dem Emil gute Reise und erkundigte sich bei der Frau Mutter nach dem werten Befinden und dem Geschäftsgang.

Emil war trotz alledem nicht wohl zumute. Und als er seinen Koffer über den freien Platz weg zum Bahnhof transportierte, war ihm flau in den Knien. Und jeden Augenblick rechnete er damit, Jeschke werde plötzlich hinter ihm her brüllen: «Emil Tischbein, du bist verhaftet! Hände hoch!» Doch es geschah gar nichts. Vielleicht wartete der Wachtmeister nur, bis Emil wiederkam?

Dann kaufte die Mutter am Schalter den Fahrschein (Holzklasse natürlich) und eine Bahnsteigkarte. Und dann gingen sie auf den Bahnsteig 1 – bitte sehr, Neustadt hat vier Bahnsteige – und warteten auf den Zug nach Berlin. Es fehlten nur noch ein paar Minuten. «Lass nichts liegen, mein Junge! Und setz dich nicht auf den Blumenstrauß! Und den Koffer lässt du dir von jemandem ins Gepäcknetz heben. Sei aber höflich und bitte erst darum!» «Den Koffer krieg ich selber hoch. Ich bin doch nicht aus Pappe!»

«Na schön. Und verpass nicht, auszusteigen. Du kommst 18.17 Uhr in Berlin an. Am Bahnhof Friedrichstraße. Steige ja nicht vorher aus, etwa am Bahnhof Zoo oder auf einer anderen Station!»

«Nur keine Bange, junge Frau».

«Und sei vor allem zu den anderen Leuten nicht so frech wie zu deiner Mutter. Und wirf das Papier nicht auf den Fußboden, wenn du deine Wurststullen isst. Und verliere das Geld nicht!»

Emil fasste sich entsetzt an die Jacke und in die rechte Brusttasche. Dann atmete er erleichtert auf und meinte: «Alle Mann an Bord».

Er fasste die Mutter am Arm und spazierte mit ihr auf dem Bahnsteig hin und her.

«Und überarbeite dich nicht, Muttchen! Und werde ja nicht krank! Du hättest ja niemanden, der dich pflegen könnte. Ich nähme auf der Stelle ein Flugzeug und käme nach Hause. Und schreib' mir auch einmal. Und ich bleibe höchstens eine Woche, dass du's nur weißt». Er drückte die Mutter fest an sich. Und sie gab ihm einen Kuss auf die Nase.

Dann kam der Personenzug nach Berlin, mit Heulen und Zischen, und hielt. Emil fiel der Mutter noch ein bisschen um den Hals. Dann kletterte er mit seinem Koffer in ein Abteil. Die Mutter reichte ihm die Blumen und das Stullenpaket nach und fragte, ob er Platz hätte.

Er nickte.

«Also, Friedrichstraße aussteigen!»

Er nickte.

«Und die Großmutter wartet am Blumenkiosk».

Er nickte.

«Und benimm dich, du Schurke!»

Er nickte.

«Und sei nett zu Pony Hütchen. Ihr werdet euch gar nicht mehr kennen».

Er nickte.

«Und schreib mir».

«Du mir auch».

So wäre es wahrscheinlich noch stundenlang fortgegangen, wenn es nicht den Eisenbahnfahrplan gegeben hätte. Der Zugführer mit dem roten Ledertäschchen rief: «Alles einsteigen! Alles einsteigen!» Die Wagentüren klappten. Die Lokomotive ruckte an. Und fort ging's.

Die Mutter winkte noch lange mit dem Taschentuch. Dann drehte sie sich langsam um und ging nach Hause. Und weil sie das Taschentuch sowieso schon in der Hand hielt, weinte sie gleich ein bisschen.

Aber nicht lange. Denn zu Hause wartete schon Frau Fleischermeister Augustin und wollte gründlich den Kopf gewaschen haben.

Übungen zum Text

1. Lesen Sie den Text. Achten Sie auf den Gebrauch der Modalverben.
2. Lesen Sie die Information über die Modalverben. Achten Sie auf ihre Bedeutung.

können-dürfen-müssen-sollen-wollen-mögen (Modalverben)

Gebrauch

können

Fähigkeit

Ich kann segeln.

Möglichkeit

Kann man hier Theater karten kaufen?

Erlaubnis

Du kannst gern mein Auto nehmen.

dürfen

Erlaubnis

Hier darf man parken.

Verbot

Sie dürfen hier nicht rauchen.

Höfliche Frage

Darf ich Ihnen helfen?

müssen

Pflicht, Auftrag, Befehl (von außen)

Der Arzt hat gesagt, ich muss diese Tabletten dreimal täglich nehmen.

Sie müssen hier noch unterschreiben.

+ *Negation (nicht brauchen zu', nicht müssen')*

Der Arzt hat gesagt, die anderen Tabletten brauche ich nicht mehr zu nehmen.

Dieses Formular brauchen Sie nicht zu unterschreiben.

Die Formulierung *nicht brauchen zu* ersetzt *nicht müssen*.

sollen

Rat, Empfehlung, Aufforderung durch andere Person

Der Arzt hat gesagt, ich soll nicht so viel rauchen.

Rat, Empfehlung (höflicher und unverbindlicher; Konjunktiv II)

Der Arzt hat gesagt, ich sollte mehr Sport treiben.

Moralische Verpflichtung

Man soll Rücksicht auf andere Menschen nehmen.

wollen *Plan, Absicht*
Wir wollen uns ein Haus kaufen.
Er will Physik studieren.

mögen (Indikativ) *mögen' als Vollverb*
Ich mag sie sehr gem.
Kaffee mag ich nicht. Ich trinke nur Tee.

ich möchte *Wunsch*
Ich möchte bitte ein Kilo Tomaten.
Ich möchte jetzt wirklich nach Hause gehen.
Plan, Absicht
Ich möchte im nächsten Urlaub nach Griechenland fahren.
Ich möchte ihn auf jeden Fall besuchen.

Modalverben als Vollverben	können	Ich kann Deutsch.
	dürfen	Ich darf mit dir ins Kino.
	müssen	Ich muss jetzt nach Hause.
	sollen	Was soll das?
	wollen	Ich will jetzt nicht!
	ich möchte	Ich möchte das aber nicht!

Formen

		können	dürfen	müssen	
Präsens	ich	kann	darf	muss	
	du	kannst	darfst	musst	
	er, sie, es	kann	darf	muss	
	wir	können	dürfen	müssen	
	ihr	könnt	dürft	müsst	
	sie, Sie	können	dürfen	müssen	
		sollen	wollen	mögen	
	ich	soll	will	mag	möchte
	du	sollst	willst	mag	möchtest
	er, sie, es	soll	will	mag	möchte
	wir	sollen	wollen	mögen	möchten
	ihr	sollt	wollt	mögt	möchtet
	sie, Sie	sollen	wollen	mögen	möchten

Präteritum		können	dürfen	müssen
	ich	konnte	durfte	musste
	du	konntest	durftest	musstest
	er, sie, es	konnte	durfte	musste
	wir	konnten	durften	mussten
	ihr	konntet	durftet	musstet
	sie, Sie	konnten	durften	mussten
		sollen	wollen	mögen
	ich	sollte	wollte	möchte wollte*
	du	solltest	wolltest	mochtest
er, sie, es	sollte	wollte	mochte	
wir	sollten	wollten	mochten	
ihr	solltet	wolltet	mochtet	
sie, Sie	sollten	wollten	mochten	

Erläuterung: Im Präteritum wird *ich möchte* durch *ich wollte* ersetzt: Nachher möchte ich noch einen Spaziergang machen. Gestern wollte ich noch einen Spaziergang machen, aber dann hat es plötzlich angefangen zu regnen.

Perfekt

Ich habe nach Hause gehen müssen.
Er hat nicht schlafen können.

Das Perfekt der Modalverben wird selten gebraucht. Hier ist es stilistisch besser, das Präteritum zu verwenden:

Ich musste nach Hause gehen.
Er konnte nicht schlafen.

Plusquamperfekt

Das Plusquamperfekt der Modalverben (Ich hatte nach Hause gehen müssen. – Er hatte nicht schlafen können.) wird selten verwendet.

Wortstellung im Hauptsatz

Präsens

Ich muss zum Arzt gehen.

Präteritum

Ich musste zum Arzt gehen.

	<i>selten gebraucht</i>
Perfekt	Ich habe nach Hause gehen müssen.
Plusquamperfekt	Ich hatte nach Hause gehen müssen.

Wortstellung im Nebensatz

Präsens	Ich weiß, dass ich zum Arzt gehen muss.
Präteritum	Ich wusste, dass ich zum Arztgehen musste.

	<i>selten gebraucht</i>
Perfekt	Ich weiß, dass ich zum Arzt habe gehen müssen.
Plusquamperfekt	Ich wusste, dass ich zum Arzt hatte gehen müssen.

3. Analysieren Sie die Beispiele mit Modalverben. Achten Sie auf ihren Gebrauch in Sätzen.

- a) Ich will sie (Pferdebahn) Euch rasch beschreiben.
- b) Bis jetzt konnte also von Elektrizität gar keine Rede sein.
- c) Er wollte aussteigen.
- d) Er konnte gut zeichnen.
- e) Er (Emil) hatte dem Großherzog mit Buntstiften eine rote Nase und eine pechschwarze Schnurrbart ins Gesicht malen müssen.
- f) Aber wozu soll der Junge die Ferien hier totschiagen?
- g) Meine Schwester Martha hat uns schon immer mal einladen wollen.
- h) Ich kann freilich nicht fahren.
- i) Er muss eben unterwegs gut aufpassen.
- j) Woher soll ich denn das wissen?
- k) Aber warum willst du's wissen?
- l) Und morgen kannst du schon wieder deinen Pullover anziehen.
- m) Aber ihr solltet es nicht wissen.
- n) Das können sie sich nicht einmal vorstellen.
- o) Ich muss aufstehen.
- p) Könnt ihr es begreifen?
- q) Wir müssen zum Bahnhof.
- r) Das durfte er unter keinen Umständen.
- s) Aber er durfte nicht einschlafen.
- t) Nach Hause durfte er nicht fahren.
- u) Ich möchte bloss wissen, was das heißen soll.
- v) Was mag da nur passiert sein.
- w) Ich möchte wetten.

4. Gebrauchen Sie die Modalverben in der richtigen Form.

1. Es besteht die Möglichkeit, dass wir uns nachher aus praktischen Gründen trennen (müssen). (Präsens)
2. Ach, ich (mögen) aber lieber dabei sein. (Präsens)
3. Kleine Jungs (können) man bei so was sehr gut verwenden. (Präsens)
4. Wie wir uns den Halunken kaufen, (können) wir noch nicht wissen. (Präsens)
5. Eigentlich (sollen) ich meiner Großmutter ein paar Zeilen schreiben. (Präsens)
6. Aber ich weiß nicht recht, ob ich immer hier leben (mögen). (Präteritum Konjunktiv)
7. Weil ich nicht (wollen), dass sie allein in der Küche sitzt und Abendbrot isst. (Präsens)
8. Dabei verlangt sie unbedingt, dass ich mit den anderen bleiben (sollen). (Präsens)
9. Ich (dürfen) in einer Hausdienerstube, die gerade leer steht, übernachten. (Präsens)
10. Keiner (wollen) dem kleinen Mädchen die gute Laune verderben. (Präteritum)

5. Arbeit an der Leksik.

am Schalter den Fahrschein kaufen
Die Mutter kaufte am Schalter den Fahrschein und Bahnsteigkarte.
auf den Bahnsteig gehen
Dann gingen sie auf den Bahnsteig 1.
vier Bahnsteige haben
Neustadt hat vier Bahnsteige.
auf den Zug nach Berlin warten
Sie warteten auf den Zug nach Berlin.
in Berlin ankommen
Du kommst 18.17 Uhr in Berlin an.

6. Übersetzen Sie ins Deutsche schriftlich.

- a) Мать купила у окошечка билет и перронную карту.
- b) Затем они пошли на платформу 1.
- c) В городе Нойштадт четыре платформы.
- d) Они подождали поезд на Берлин.
- e) Ты придешь в Берлин в 18:17.

7. Schreiben Sie einen Dialog.

Emil: Wo kaufen wir den Fahrschein?
Mutter: Den Fahrschein kaufen wir am Schalter.
Emil: Wohin gehen wir jetzt?

Mutter: Wir gehen jetzt auf den Bahnsteig 1.
Emil: Wie viele Bahnsteige hat Neustadt?
Mutter: Neustadt hat vier Bahnsteige.
Emil: Auf was warten die Passagiere da?
Mutter: Die Passagiere da warten auf den Zug nach Berlin.

PRÄSENS

Drittes Kapitel. Die Reise nach Berlin kann losgehen

Emil nahm seine Schülmütze ab und sagte: «Guten Tag, meine Herrschaften. Ist vielleicht noch ein Plätzchen frei?»

Natürlich war noch ein Platz frei. Und eine dicke Dame, die sich den linken Schuh ausgezogen hatte, weil er drückte, sagte zu ihrem Nachbarn, einem Mann, der beim Atmen schrecklich schnaufte: «Solche höflichen Kinder sind heutzutage selten. Wenn ich da an meine Jugend zurückdenke, Gott! da herrschte ein anderer Geist». Dabei turnte sie im Takte mit den gequetschten Zehen im linken Strumpf herum. Emil schaute interessiert zu. Und der Mann konnte vor Schnaufen kaum nicken.

Dass es Leute gibt, die immer sagen: Gott, früher war alles besser, das wusste Emil längst. Und er hörte überhaupt nicht mehr hin, wenn jemand erklärte, früher sei die Luft gesünder gewesen, oder die Ochsen hätten größere Köpfe gehabt. Denn das war meistens nicht wahr, und die Leute gehörten bloß zu der Sorte, die nicht zufrieden sein wollen, weil sie sonst zufrieden wären. Er tastete die rechte Jackentasche ab und gab erst Ruhe, als er das Kuvert knistern hörte. Die Mitreisenden sahen soweit ganz vertrauenerweckend und nicht gerade wie Räuber und Mörder aus. Neben dem schrecklich schnaufenden Mann saß eine Frau, die an einem Schal häkelte. Und am Fenster, neben Emil, las ein Herr im steifen Hut die Zeitung.

Plötzlich legte er das Blatt beiseite, holte aus seiner Tasche eine Ecke Schokolade, hielt sie dem Knaben hin und sagte: «Na, junger Mann, wie wär's?»
«Ich bin so frei», – antwortete Emil und nahm die Schokolade. Dann zog er, hinterher erst, hastig seine Mütze, verbeugte sich und meinte: «Emil Tischbein ist mein Name».

Die Reisegefährten lächelten. Der Herr lüftete seinerseits ernst den steifen Hut und sagte: «Sehr angenehm, ich heiße Grundeis».

Dann fragte die dicke Dame, die den linken Schuh ausgezogen hatte: «Lebt denn in Neustadt der Schnittwarenhändler Kurzhals noch?»

«Ja freilich lebt Herr Kurzhals noch», – berichtete Emil, – «kennen Sie ihn? Er hat jetzt das Grundstück gekauft, auf dem sein Geschäft ist».

«So, na grüß ihn schön von Frau Jakob aus Groß-Grünau.» «Ich fahre doch aber nach Berlin».

«Das hat ja auch Zeit, bis du zurückkommst», – sagte Frau Jakob, turnte wieder mit den Zehen und lachte, dass ihr der Hut ins Gesicht rutschte.

«So, so, nach Berlin fährst du?» – fragte Herr Grundeis.

«Jawohl, und meine Großmutter wartet am Bahnhof Friedrichstraße am Blumenstand», – antwortete Emil und fasste sich wieder ans Jackett. Und das Kuvert knisterte, Gott sei Dank, noch immer.

«Kennst du Berlin schon?»

«Nein».

«Na, da wirst du aber staunen! In Berlin gibt es neuerdings Häuser, die sind hundert Stockwerke hoch, und die Dächer hat man am Himmel festbinden müssen, damit sie nicht fortwehen ... Und wenn es jemand besonders eilig hat, und er will in ein andres Stadtviertel, so packt man ihn auf dem Postamt rasch in eine Kiste, steckt die in eine Röhre und schießt sie, wie einen Rohrpostbrief, zu dem Postamt, das in dem Viertel liegt, wo der Betreffende hin möchte . . . Und wenn man kein Geld hat, geht man auf die Bank und lässt sein Gehirn als Pfand dort, und da kriegt man tausend Mark. Der Mensch kann nämlich nur zwei Tage ohne Gehirn leben; und er kriegt es von der Bank erst wieder, wenn er zwölfhundert Mark zurückzahlt. Es sind jetzt kolossal moderne medizinische Apparate erfunden worden und ...»

«Sie haben wohl Ihr Gehirn auch gerade auf der Bank», – sagte der Mann, der so schrecklich schnaufte, zu dem Herrn im steifen Hut und fügte hinzu: «Lassen Sie doch den Blödsinn!»

Der dicken Frau Jakob standen vor Angst die Zehen still. Und die Dame, die den Schal häkelte, hielt inne. Emil lachte gezwungen. Und zwischen den Herren kam es zu einer längeren Auseinandersetzung. Emil dachte: Ihr könnt mich gern haben! und packte seine Wurststullen aus, obwohl er eben erst Mittag gegessen hatte. Als er die dritte Stulle kaute, hielt der Zug auf einem großen Bahnhof. Emil sah kein Stationsschild, und er verstand auch nicht, was der Schaffner vor dem Fenster brüllte. Fast alle Fahrgäste stiegen aus; der schnaufende Mann, die häkelnde Dame und auch Frau Jakob. Sie wäre beinahe zu spät gekommen, weil sie ihren Schuh nicht wieder zukriegte.

«Also grüße Herrn Kurzhals schön», – sagte sie noch. Emil nickte.

Und dann waren er und der Herr mit dem steifen Hut allein. Das gefiel Emil nicht sehr. Ein Mann, der Schokolade verteilt und verrückte Geschichten erzählt, ist nichts Genaues. Emil wollte, zur Abwechslung, wieder einmal nach dem Kuvert fassen. Er wagte es aber nicht, sondern ging, als der Zug weiterfuhr, auf die Toilette, holte dort das Kuvert aus der Tasche, zählte das Geld – es stimmte immer noch – und war ratlos, was er machen sollte. Endlich kam ihm ein Gedanke. Er nahm eine Nadel, die er im Jackettkragen fand, steckte sie erst durch die drei Scheine, dann durch das Kuvert und schließlich durch das Anzugfutter durch. Er nagelte sozusagen sein Geld fest. So, dachte er, nun kann nichts mehr passieren. Und dann ging er wieder ins Coupé.

Herr Grundeis hatte es sich in einer Ecke gemütlich gemacht und schlief. Emil war froh, dass er sich nicht zu unterhalten brauchte, und blickte durchs Fenster. Bäume, Windmühlen, Felder, Fabriken, Kuhherden, winkende Bauern zogen draußen vorbei. Und es war sehr hübsch anzusehen, wie sich alles vorüber drehte, fast wie auf einer Grammophonplatte. Aber schließlich kann man nicht stundenlang durchs Fenster starren.

Herr Grundeis schlief immer weiter und schnarchte ein bisschen. Emil wäre gern auf und ab marschiert, aber dann hätte er den andern geweckt, und das wollte er ganz und gar nicht. Er lehnte sich also in die entgegengesetzte Ecke des Coupés und betrachtete den Schläfer. Warum der Mann nur immer den Hut aufbehielt? Und ein längliches Gesicht hatte er, einen ganz schmalen schwarzen Schnurrbart und hundert Falten um den Mund, und die Ohren waren sehr dünn und standen weit ab.

Wupp! Emil zuckte zusammen und erschrak. Beinahe wäre er eingeschlafen! Das durfte er unter keinen Umständen. Wenn doch wenigstens noch irgend jemand zugestiegen wäre! Der Zug hielt ein paarmal, aber es kam kein Mensch. Dabei war es erst vier Uhr, und Emil hatte noch über zwei Stunden zu fahren. Er kniff sich in die Beine. In der Schule half das immer, wenn Herr Bremser Geschichte gab.

Eine Weile ging's. Und Emil überlegte sich, wie Pony Hütchen jetzt aussähe. Aber er konnte sich gar nicht mehr auf ihr Gesicht besinnen. Er wusste nur, dass sie während des letzten Besuchs – als sie und die Großmutter und Tante Martha in Neustadt gewesen waren – mit ihm hatte boxen wollen. Er hatte natürlich abgelehnt, weil sie Papiergewicht war und er mindestens Halbschwergewicht. Das wäre unfair, hatte er damals gesagt. Und wenn er ihr einen Uppercut geben würde, müsse man sie hinterher von der Wand runterkratzen. Sie hatte aber erst Ruhe gegeben, als Tante Martha dazwischen kam.

Schwupp! Er fiel fast von der Bank. Schon wieder eingeschlafen? Er kniff und kniff sich in die Beine. Sicher hatte er schon überall blaue und grüne Flecken. Und trotzdem wollte es nichts nützen. Er versuchte es mit Knopf zählen. Er zählte von oben nach unten und dann noch einmal von unten nach oben. Von oben nach unten waren es dreiundzwanzig Knöpfe. Und von unten nach oben vierundzwanzig. Emil lehnte sich zurück und überlegte, woran das wohl liegen könnte.

Und dabei schlief er ein.

Übungen zum Text

1. Lesen Sie den Text. Achten Sie auf den Gebrauch der Verben im Präsens.

2. Lesen Sie die Information über die Verben im Präsens. Achten Sie auf ihre Bedeutung.

Verb Tempora

Zeit	Vergangenheit	Gegenwart	Zukunft
mögliche Tempora	Perfekt Präteritum Plusquamperfekt	Präsens	Präsens mit Zeitangabe Futur I

Gegenwart Präsens

Gebrauch

unmittelbare Gegenwart

Wo ist denn Angela?

Im Wohnzimmer.

Und was macht sie da?

Sie sieht fern.

zeitlos gültige Aussage

Köln liegt am Rhein.

In Paris gibt es viele Museen.

der Zustand dauert bis jetzt an

Ich wusste nicht, dass du jetzt in Köln wohnst.

Doch, schon seit drei Jahren.

Arbeitest du dort?

Nein, ich studiere noch.

Formen

Regelmäßige Verben

fragen

ich	frage	wir	fragen
du	fragst	ihr	fragt
er, sie, es	fragt	sie, Sie	fragen

Besonderheiten

	arbeiten	reisen	klingeln
ich	arbeite	reise	klinge
du	arbeitest	reist	klingelst
er, sie, es	arbeitet	reist	klingelt

wir	arbeiten	reisen	klingeln
ihr	arbeitet	reist	klingelt
sie, Sie	arbeiten	reisen	klingeln

<i>Ebenso:</i>	finden	rasen	würfeln
	leiden		sammeln

Unregelmäßige Verben

	lesen	nehmen	fahren
ich	lese	nehme	fahre
du	liest	nimmst	fährst
er, sie, es	liest	nimmt	fährt
...
<i>Ebenso:</i>	sehen	geben	schlafen
	befehlen	sprechen	laufen

	essen	wissen
ich	esse	weiß
du	isst	weiß
er, sie, es	isst	weiß
...
<i>Ebenso:</i>	vergessen	

3. Analysieren Sie die Beispiele im Präsens. Achten Sie auf ihren Gebrauch in Sätzen.

a) Meine Großmutter wartet am Bahnhof Friedrichstraße am Blumenstand.

b) Kennst du Berlin schon?

c) Dass er Leute gibt, die immer so sagen.

d) Solche höflichen Kinder sind heutzutage selten.

e) Emil Tischbein ist mein Name.

f) Ich heiße Grundeis.

g) Lebt denn in Neustadt der Schnittwarenhändler Kurzhals noch?

h) Ich fahre doch aber nach Berlin.

i) So, so, nach Berlin fährst du?

j) Und wenn es jemand besonders eilig hat, und er will in ein anderes Stadt – viertel, so packt man ihn auf dem Postamt rasch in eine Kiste, steckt die in eine Rohre und schießt sie, wie einen Rohrpostbrief, zu dem Postamt, das in dem Viertel liegt, wo der Betreffende hin möchte.

k) Und wenn man kein Geld hat, geht man auf die Bank und lässt sein Gehirn als Pfand dort, und die kriegt man tausend Mark.

l) Und der Zug geht kurz vor zwei Uhr.

- m) Die Wohnung verkommt ganz und gar.
- n) Die zwanzig Mark, die übrig bleiben, behältst du.
- o) Davon kaufst du dir die Fahrkarte, wenn du wieder heimfährst.
- p) Das macht ungefähr zehn Mark.
- q) Und von dem Rest bezahlst du, wenn ihr ausgeht, was du isst und trinkst.
- r) Da stecke ich das Geld hinein.
- s) Genau weiß ich es nicht.
- t) Aber es stimmt noch nicht.

4. Gebrauchen Sie die Verben in Klammern im Präsens.

1. Und wer das erfahren (wollen), der (anrufen) ganz einfach den kleinen Dienstag und (erhalten) von ihm genauen Bescheid.
2. Sobald wir hier mit Ratschlägen fertig (sein), (gehen) du heim und (bedienen) das Telefon.
3. Und wer Angst (haben), (gehen) am besten schlafen.
4. Ihr (benehmen) euch ja wahrhaftig wie die Kinder.
5. Und solange ich das Versprechen (halten), (können) ich machen, was ich (wollen).
6. Der Spaß (kosten) schon 80 Pfennige.
7. Wenn der Kerl in dem Hotel (bleiben), (haben) wir Glück.
8. Er (wissen) bestimmt einen guten Rat.

5. Arbeit an der Lexik.

- sich in einer Ecke gemütlich machen
Herr Grundeis hatte es sich in einer Ecke gemütlich gemacht und schlief.
durchs Fenster blicken
Emil war froh und blickte durchs Fenster.
draußen vorbei ziehen
Bäume, Windmühlen, Felder, Fabriken, Kuhherden zogen draußen vorbei.
auf einem großen Bahnhof halten.
Der Zug hielt auf einem großen Bahnhof.
kein Stationsschild sehen
Emil sah kein Stationsschild und verstand auch nicht, was der Schaffner vor dem Fenster brüllte.
aus dem Zug aussteigen
Fast alle Fahrgäste stiegen aus dem Zug aus.

6. Übersetzen Sie ins Deutsche schriftlich.

- a) В одном из уголков купе можно удобно устроиться и спать.
- b) Мне было приятно смотреть в окно.
- c) Поезд проносится мимо деревьев, ветреных мельниц, полей, заводов, стад скота.

- d) Поезд останавливается на большой станции.
- e) Можно не увидеть название станции и не понять, что кричит проводник.
- f) Почти все пассажиры выходят из поезда.

7. Ergänzen Sie die Fragen und antworten Sie auf sie.

Wo kann man sich im Zug ...?

Womit beschäftigen sich die meisten ...

Während der Fahrt?

Was zieht draußen ...?

Wo halten alle ...?

Kann man immer ... sehen?

Steigen ... an der Endstation ...?

8. Spielen Sie einen Dialog zwischen zwei Fahrgäste

1. Fahrg.:

2. Fahrg.:

PRÄTERITUM

Viertes Kapitel. Ein Traum, in dem viel gerannt wird

Plötzlich war es Emil, als führe der Zug immer im Kreise herum, wie die kleinen Eisenbahnen tun, mit denen die Kinder im Zimmer spielen. Er sah zum Fenster hinaus und fand das sehr seltsam. Der Kreis wurde immer enger. Die Lokomotive kam dem letzten Wagen immer näher. Und es schien, als täte sie das mit Absicht! Der Zug drehte sich um sich selber wie ein Hund, der sich in den Schwanz beißen will. Und in dem schwarzen rasenden Kreise standen Bäume und eine Mühle aus Glas und ein großes Haus mit zweihundert Stockwerken.

Emil wollte nach der Zeit sehen und zog die Uhr aus der Tasche. Er zog und zog, und schließlich war es die Standuhr aus Mutters Stube. Er sah aufs Zifferblatt, und da stand drauf: 185 Stunden-km. Es ist bei Lebensgefahr verboten, auf den Fußboden zu spucken. Er blickte wieder aus dem Fenster. Die Lokomotive kam dem letzten Wagen immer näher. Und er hatte große Angst. Denn wenn die Lokomotive gegen den letzten Wagen fuhr, gab es natürlich ein Zugunglück. Das war klar. Emil wollte das unter keinen Umständen abwarten. Er öffnete die Tür und lief auf der Trittleiste entlang. Vielleicht war der Lokomotivführer eingeschlafen? Emil blickte, während er nach vorn kletterte, in die Coupéfenster. Nirgends saß jemand. Der Zug war leer. Nur einen einzigen Mann sah Emil, der hatte einen steifen Hut aus Schokolade auf, brach ein großes Stück von der Hutkrempe ab und verschlang es. Emil pochte an die Scheibe und

zeigte nach der Lokomotive. Aber der Mann lachte nur, brach sich noch ein Stück Schokolade ab und strich sich über den Magen, weil es ihm so gut schmeckte.

Endlich war Emil am Kohlentender. Dann kletterte er, mit einem tüchtigen Klimmzug, zum Lokomotivführer hinauf. Der hockte auf einem Kutschbock, schwang die Peitsche und hielt Zügel, als seien Pferde vor den Zug gespannt. Und so war es tatsächlich! Drei mal drei Pferde zogen den Zug. Sie hatten silberne Rollschuhe an den Hufen, fuhren darauf über die Schienen und sangen: Muss i denn, muss i denn zum Städtele hinaus.

Emil rüttelte den Kutscher und schrie: «Durchparieren! Sonst gibt's ein Unglück!» Da sah er, dass der Kutscher niemand anders war als Herr Wachtmeister Jeschke.

Der blickte ihn durchdringend an und rief: «Wer waren die anderen Jungens? Wer hat den Großherzog Karl angeschmiert?»

«Ich!» – sagte Emil.

«Wer noch?»

«Das sage ich nicht!»

«Dann fahren wir eben weiter im Kreise!»

Und Wachtmeister Jeschke schlug auf seine Gäule los, dass sie sich aufbäumten und dann noch schneller als vorher auf den letzten Wagen losflogen. Auf dem letzten Wagen aber saß Frau Jakob und fuchtelte mit den Schuhen in der Hand und hatte grässliche Angst, weil die Pferde schon nach ihren Zehen schnappten.

«Ich gebe Ihnen zwanzig Mark, Herr Wachtmeister», – schrie Emil.

«Lass gefälligst den Blödsinn!» – rief Jeschke und hieb mit der Peitsche wie verrückt auf die Pferde ein.

Da hielt es Emil nicht länger aus und sprang aus dem Zug. Er schlug zwanzig Purzelbäume den Abhang hinunter, aber es schadete ihm nichts. Er stand auf und hielt nach dem Zug Umschau. Der stand still, und die neun Pferde drehten die Köpfe nach Emil um. Wachtmeister Jeschke war aufgesprungen, schlug die Tiere mit der Peitsche und brüllte: «Hü! Los! Hinter ihm her!» Und da sprangen die neun Pferde aus den Schienen, sprengten auf Emil zu, und die Wagen hüpfen wie Gummibälle.

Emil überlegte nicht lange, sondern rannte, was er konnte, davon. Über eine Wiese, an vielen Bäumen vorbei, durch einen Bach, dem Wolkenkratzer zu. Manchmal sah er sich um; der Zug donnerte hinter ihm her, ohne abzulassen. Die Bäume wurden über den Haufen gerannt und zersplitterten. Nur eine Rieseneiche war stehengeblieben, und auf ihrem höchsten Aste saß die dicke Frau Jakob, wehte im Wind, weinte und kriegte ihren Schuh nicht zu. Emil lief weiter.

In dem Haus, das zweihundert Stockwerke hoch war, befand sich ein großes schwarzes Tor. Er rannte hinein und hindurch und am ändern Ende wieder hinaus. Der Zug kam hinter ihm her. Emil hätte sich am liebsten in eine Ecke

gesetzt und geschlafen, denn er war so schrecklich müde und zitterte am ganzen Leibe. Aber er durfte nicht einschlafen! Der Zug ratterte schon durchs Haus.

Emil sah eine Eisenleiter. Die ging am Hause hoch, bis zum Dach. Und er begann zu klettern. Zum Glück war er ein guter Turner. Während er kletterte, zählte er die Stockwerke. In der 50. Etage wagte er es, sich umzudrehen. Die Bäume waren ganz klein geworden, und die gläserne Mühle war kaum noch zu erkennen. Aber, o Schreck! die Eisenbahn kam das Haus hinaufgefahren! Emil kletterte weiter und immer höher. Und der Zug stampfte und knatterte die Leitersprossen empor, als wären es Schienen.

100. Etage, 120. Etage, 140. Etage, 160. Etage, 180. Etage, 190. Etage, 200. Etage! Emil stand auf dem Dach und wusste nicht mehr, was er beginnen sollte. Schon war das Wiehern der Pferde zu hören. Da lief der Junge über das Dach hin bis zum anderen Ende, zog sein Taschentuch aus dem Anzug und breitete es aus. Und als die Pferde schwitzend über den Dachrand krochen und der Zug hinterher, hob Emil sein ausgebreitetes Taschentuch hoch über den Kopf und sprang ins Leere. Er hörte noch, wie der Zug die Schornsteine über den Haufen fuhr. Dann verging ihm für eine Weile Hören und Sehen.

Und dann plumpste er, krach! auf eine Wiese.

Erst blieb er müde liegen, mit geschlossenen Augen, und hatte eigentlich Lust, einen schönen Traum zu träumen. Doch weil er noch nicht ganz beruhigt war, blickte er an dem großen Hause hinauf und sah, wie die neun Pferde oben auf dem Dach Regenschirme aufspannten. Und der Wachtmeister Jeschke hatte auch einen Schirm und trieb damit die Pferde an. Sie setzten sich auf die Hinterbeine, gaben sich einen Ruck und sprangen in die Tiefe. Und nun segelte die Eisenbahn auf die Wiese herab und wurde immer größer und größer.

Emil sprang wieder auf und rannte quer über die Wiese auf die gläserne Mühle los. Sie war durchsichtig, und er sah seine Mutter drinnen, wie sie gerade Frau Augustin die Haare wusch. Gott sei Dank, dachte er, und rannte durch die Hintertür in die Mühle. «Muttschen!» – rief er, – «was mach ich bloß?»

«Was ist denn los, mein Junge?» – fragte die Mutter und wusch weiter.

«Sieh nur mal durch die Wand!»

Frau Tischbein blickte hinaus und sah gerade, wie die Pferde und der Zug auf der Wiese landeten und auf die Mühle loshetzten.

«Das ist doch Wachtmeister Jeschke», – sagte die Mutter und schüttelte erstaunt den Kopf.

«Er saust schon die ganze Zeit wie blödsinnig hinter mir her!»

«Na und?»

«Ich habe neulich dem Großherzog Karl mit der schiefen Backe auf dem Obermarkt eine rote Nase und einen Schnurrbart ins Gesicht gemalt».

«Ja, wo solltest du denn den Schnurrbart sonst hinmalen?» – fragte Frau Augustin und prustete.

«Nirgends hin, Frau Augustin. Aber das ist nicht das Schlimmste. Er wollte auch wissen, wer mit dabei war. Und das kann ich ihm nicht sagen. Das ist doch Ehrensache».

«Da hat Emil recht», – meinte die Mutter, – «aber was machen wir nun?»

«Stellen Sie mal den Motor an, liebe Frau Tischbein», – sagte Frau Augustin. Emils Mutter drückte am Tisch einen Hebel herunter, und da begannen sich die vier Mühlenflügel zu drehen, und weil sie aus Glas waren und weil die Sonne schien, schimmerten und glänzten sie so sehr, dass man überhaupt kaum hinblicken konnte. Und als die neun Pferde mit ihrer Eisenbahn angerannt kamen, wurden sie scheu, bäumten sich hoch auf und wollten keinen Schritt weiter. Wachtmeister Jeschke fluchte, dass man es durch die gläsernen Wände hörte. Aber die Pferde wichen nicht von der Stelle.

«So, und nun waschen Sie mir meinen Schädel ruhig weiter», – sagte Frau Augustin, – «Ihrem Jungen kann nichts mehr passieren».

Frau Friseur Tischbein ging also wieder an die Arbeit. Emil setzte sich auf einen Stuhl, der war auch aus Glas, und pffte sich eins. Dann lachte er laut und sagte: «Das ist ja großartig. Wenn ich früher gewusst hätte, dass du hier bist, wäre ich doch gar nicht erst das verflixte Haus hochgeklettert».

«Hoffentlich hast du dir nicht den Anzug zerrissen!» – sagte die Mutter. Dann fragte sie: «Hast du auf das Geld gut Obacht gegeben?»

Da gab es Emil einen riesigen Ruck. Und mit einem Krach fiel er von dem gläsernen Stuhl herunter. Und wachte auf.

Übungen zum Text

1. Lesen Sie den Text. Achten Sie auf den Gebrauch der Verben im Präteritum.

2. Lesen Sie die Information über die Verben im Präteritum. Achten Sie auf ihre Bedeutung.

Vergangenheit

Für die Vergangenheit gebraucht man von allem Perfekt und Präteritum. Das Perfekt wird überwiegend in der Alltagssprache verwendet, das Präteritum hauptsächlich in der geschriebenen Sprach und bei den Grundverben.

Präteritum

Gebrauch *meist in schriftlichen Erzählungen, Berichten*

Als sie gestern Abend nach Hause kam, erschrak sie fürchterlich. Ihre Wohnungstür war offen und ...

fast immer beiden Grundverben, den Modalverben und «geben» (es gab)

Wolltet ihr gestern nicht ins Kino gehen?

Doch, das wollten wir, aber leider gab es keine Karten mehr.

Formen

t-Verben

(regelmäßige)

fragen

ich	fragte	wir	fragten
du	fragtest	ihr	fragtet
er, sie, es	fragte	sie, Sie	fragten

Besondersheiten

arbeiten

ich	arbeitete	wir	arbeiteten
du	arbeitetest	ihr	arbeitetet
er, sie, es	arbeitete	sie, Sie	arbeiteten

Ebenso: warten, landen, atmen, regnen ...

n-Verben

(unregelmäßige)

gehen

ich	ging	wir	gingen
du	gingst	ihr	gingt
er, sie, es	ging	sie, Sie	gingen

3. Analysiere Sie Verben im Präteritum. Achten Sie auf ihren Gebrauch in den Sätzen.

- Er sah zum Fenster hinaus und fand das sehr seltsam.
- Die Lokomotive kam dem letzten Wagen immer näher.
- Er zog die Uhr aus der Tasche.
- Und er hatte große Angst.
- Er öffnete die Tür.
- Emil überlegte nicht lange, sondern rannte, was er konnte, davon.
- Während er kletterte, zählte er die Stochwerke.
- Und nun segelte die Eisenbahn auf die Wiese herab.
- Emils Mutter drückte am Tisch einen Hebel herunter.
- Emil setzte sich auf einen Stuhl.
- Dann lachte er laut.
- Frau Friseur Tishbein ging also wieder an die Arbeit.
- Da gab es Emil einen riesigen Ruck.
- Und mit einem Krach fiel er von dem gläsernen Stuhl herunter.
- Er hatte große Angst.
- Nur einen einzigen Mann sah Emil.
- Emil pochte an die Scheibe und zeigte nach der Lokomotive.
- Es (ein Stück Schokolade) schmeckte ihm so gut.
- Drei mal drei Pferde zogen den Zug.
- Wachtmeister Jeschte schlug die Tiere mit der Peitsche und brüllte.

- u) In dem Haus, das zweihundert Stockwerke hoch war, befand sich ein großes schwarzes Tor.
- v) Der Zug ratterte schon durchs Haus.
- w) Emil stand auf dem Dach.
- x) Emil sprang ins Leere.
- y) Dann verging ihm für eine Weile Hören und Sehen.

4. Gebrauchen Sie die Verben in Klammern im Präteritum.

1. Ein paar besonders Gründliche (lernen) gleich die Nummer auswendig.
2. Ihm (fallen) kein ärgeres Schimpfwort ein.
3. Emil (verteilen) die Stullen und jeder (stecken) seit eine als Reserve in die Tasche.
4. Gerold (abliefern) sogar eine ganze Schlackwurst.
5. Der Dieb (stehen), auf der andern Seite der Straße, vor dem Cafe Josty und (betrachten) sich die Gegend.
6. Dann (abkaufen) er einem Zeitungsverkäufer ein Abendblatt und (beginnen) zu lesen.
7. Sie (drängen) die Köpfe an der Wand vorbei und (zittern) vor Spannung.
8. Das Auto (halten), der Mann (einsteigen), das Auto (fahren) weiter.

5. Arbeit an der Lexik.

einen Traum haben
Emil war eingeschlafen und hatte einen Traum.
j-m Hören und Sehen vergehen
Ihm verging für eine Weile Hören und Sehen.
dem letzten Wagen immer näher kommen
Emil sah die Lokomotive dem letzten Wagen immer näher kommen.
die Schornsteine über den Haufen fahren
Emil hörte noch wie der Zug die Schornsteine über den Haufen fuhr.
auf die Wiese herabsegeln
Und nun segelte die Eisenbahn auf die Wiese herab und wurde immer größer und größer.
in der gläsernen Mühle sitzen
Die Mutter saß in der gläsernen Mühle und wusch Frau Augustin die Haare.
von dem gläsernen Stuhl herunterfallen
Emil fiel von dem gläsernen Stuhl herunter und wachte auf.

6. Übersetzen Sie ins Deutsche schriftlich.

- a) Эмиль заснул и увидел сон.
- b) У него голова кругом пошла.
- c) Эмиль увидел, как последний вагон все ближе и ближе приближается к локомотиву.
- d) Эмиль слышал, как поезд наезжает на дымовые трубы.

- e) Железная дорога приземлилась на луг и увеличилась в размерах.
- f) Мать сидела в стеклянной мельнице и мыла фрау Августине волосы.
- g) Эмиль упал со стеклянного стула и проснулся.

7. Antworten Sie auf die Fragen.

Hatte Emil im Zug einen Traum?

Was geschah ihm?

Was sah Emil im Traum?

Was hörte er im Traum?

Wohin segelte die Eisenbahn herab?

Wo saß die Mutter und was machte sie?

Wachte Emil unerwartet auf?

8. Spielen Sie einen Dialog zwischen dem Emil und der Stimme im Traum.

Stimme: Schläfst du, Emil?

Emil:

Stimme: Verging dir Hören und Sehen für eine Weile?

Emil:

Stimme: Was siehst du im Traum?

Emil:

Stimme: Was hörst du im Traum?

Emil:

Stimme: Was ist es der Eisenbahn geschehen?

Emil:

Stimme: Wo sitzt deine Mutter?

Emil:

Stimme: Wachst du auf, Emil?

Emil:

PERFEKT

Fünftes Kapitel. Emil steigt an der falschen Station aus

Als er aufwachte, setzte sich die Bahn eben wieder in Bewegung. Er war, während er schlief, von der Bank gefallen, lag jetzt am Boden und war sehr erschrocken. Er wusste nur noch nicht recht, weswegen. Sein Herz pochte wie ein Dampfhammer. Da hockte er nun in der Eisenbahn und hatte fast vergessen, wo er war. Dann fiel es ihm, portionsweise, wieder ein. Richtig, er fuhr nach Berlin. Und war eingeschlafen. Genau wie der Herr im steifen Hut...

Emil setzte sich mit einem Ruck bolzengerade und flüsterte: «Er ist ja fort!» Die Knie zitterten ihm. Ganz langsam stand er auf und klopfte sich me-

chanisch den Anzug sauber. Jetzt war die nächste Frage: Ist das Geld noch da? Und vor dieser Frage hatte er eine unbeschreibliche Angst.

Lange Zeit stand er an die Tür gelehnt und wagte nicht, sich zu rühren. Dort drüben hatte der Mann, der Grundeis hieß, gesessen und geschlafen und geschnarcht. Und nun war er fort. Natürlich konnte alles in Ordnung sein. Denn eigentlich war es albern, gleich ans Schlimmste zu denken. Es mussten ja nun nicht gleich alle Menschen nach Berlin-Friedrichstraße fahren, nur weil er hinfuhr. Und das Geld war gewiss noch an Ort und Stelle. Erstens steckte es in der Tasche. Zweitens steckte es im Briefumschlag. Und drittens war es mit einer Nadel am Futter befestigt. Also, er griff sich langsam in die rechte innere Tasche.

Die Tasche war leer! Das Geld war fort!

Emil durchwühlte die Tasche mit der linken Hand. Er befühlte und preßte das Jackett von außen mit der rechten. Es blieb dabei: die Tasche war leer, und das Geld war weg.

«Au!» – Emil zog die Hand aus der Tasche. Und nicht bloß die Hand, sondern die Nadel dazu, mit der er das Geld vorhin durchbohrt hatte. Nichts als die Stecknadel war übriggeblieben. Und sie saß im linken Zeigefinger, dass er blutete.

Er wickelte das Taschentuch um den Finger und weinte. Natürlich nicht wegen des lächerlichen bisschen Bluts. Vor vierzehn Tagen war er gegen den Laternenpfahl gerannt, dass der bald umgeknickt wäre, und Emil hatte noch jetzt einen Buckel auf der Stirn. Aber geheult hatte er keine Sekunde.

Er weinte wegen des Geldes. Und er weinte wegen seiner Mutter. Wer das nicht versteht, und wäre er noch so tapfer, dem ist nicht zu helfen. Emil wusste, wie seine Mutter monatelang geschuftet hatte, um die hundertvierzig Mark für die Großmutter zu sparen und um ihn nach Berlin schicken zu können. Und kaum saß der Herr Sohn im Zug, so lehnte er sich auch schon in eine Ecke, schlief ein, träumte verrücktes Zeug und ließ sich von einem Schweinehund das Geld stehlen. Und da sollte er nicht weinen? Was sollte er nun anfangen? In Berlin aussteigen und zur Großmutter sagen: «Da bin ich. Aber Geld kriegst du keins, dass du es weißt. Gib mir lieber rasch das Reisegeld, damit ich wieder nach Neustadt fahren kann. Sonst muss ich laufen?»

Prachtvoll war das! Die Mutter hatte umsonst gespart. Die Großmutter bekam keinen Pfennig. In Berlin konnte er nicht bleiben. Nach Hause durfte er nicht fahren. Und alles das wegen eines Kerls, der den Kindern Schokolade schenkte und tat, als ob er schlief. Und zuguterletzt raubte er sie aus. Pfui Spinne, war das eine feine Welt!

Emil schluckte die Tränen, die noch ins Freie wollten, hinunter und sah sich um. Wenn er die Nottleine zog, würde der Zug sofort stehenbleiben. Und dann käme ein Schaffner. Und noch einer. Und immer noch einer. Und alle würden fragen: «Was ist los?»

«Mein Geld ist gestohlen worden», – spräche er. «Ein andres Mal paßt du besser auf», – würden sie antworten, – «steige gefälligst wieder ein! Wie heißt

du? Wo wohnst du? Einmal Notleine ziehen kostet hundert Mark. Die Rechnung wird geschickt».

In Schnellzügen konnte man wenigstens durch die Wagen laufen, von einem Ende des Zuges zum ändern, bis ins Dienstabteil, und Diebstähle melden. Aber hier! In so einem Bummelzug! Da musste man bis zur nächsten Station warten, und inzwischen war der Mensch im steifen Hut über alle Berge. Nicht einmal die Station, wo der Kerl ausgestiegen war, wusste Emil. Wie spät mochte es sein? Wann kam Berlin? An den Fenstern des Zuges wanderten große Häuser vorbei und Villen mit bunten Gärten und dann wieder hohe schmutzige Schornsteine. Wahrscheinlich war das schon Berlin. An der nächsten Station musste er den Schaffner rufen und dem alles erzählen. Und der würde es schleunigst der Polizei melden!

Auch das noch. Jetzt kriegte er es auch noch mit der Polizei zu tun. Nun konnte Wachtmeister Jeschke natürlich nicht mehr schweigen, sondern musste dienstlich melden: «Ich weiß nicht, aber der Realschüler Emil Tischbein aus Neustadt gefällt mir nicht. Erst schmiert er ehrwürdige Denkmäler voll. Und dann lässt er sich hundertvierzig Mark stehlen. Vielleicht sind sie ihm gar nicht gestohlen worden? Wer Denkmäler beschmiert, der lügt auch. Da habe ich meine Erfahrungen. Wahrscheinlich hat er das Geld im Walde vergraben oder verschluckt und will damit nach Amerika? Den Dieb zu verfolgen hat nicht den mindesten Sinn. Der Realschüler Tischbein ist selber der Dieb. Bitte, Herr Polizeipräsident, verhaften Sie ihn».

Schrecklich. Nicht einmal der Polizei konnte er sich anvertrauen!

Er holte den Koffer aus dem Gepäcknetz, setzte die Mütze auf, steckte die Nadel wieder in den Jackettaufschlag und machte sich fertig. Er hatte zwar keine Ahnung, was er beginnen sollte. Aber hier, in diesem Coupé, hielt er es keine fünf Minuten länger aus. Das stand fest.

Inzwischen verlangsamte der Zug seine Geschwindigkeit. Emil sah draußen viele Gleise glänzen. Dann fuhr man an Bahnsteigen vorbei. Ein paar Gepäckträger liefen, weil sie was verdienen wollten, neben den Wagen her.

Der Zug hielt!

Emil schaute durchs Fenster und erblickte hoch über den Schienen ein Schild. Daraufstand: ZOOLOG. GARTEN. Die Türen flogen auf. Leute kletterten aus den Abteilen. Andere warteten schon und breiteten froh die Arme aus.

Emil beugte sich weit aus dem Fenster und suchte den Zugführer. Da erblickte er, in einiger Entfernung und zwischen vielen Menschen, einen steifen schwarzen Hut. Wenn das der Dieb war? Vielleicht war er, nachdem er Emil bestohlen hatte, gar nicht ausgestiegen, sondern nur in einen anderen Wagen gegangen?

Im nächsten Augenblick stand Emil auf dem Bahnsteig, setzte den Koffer hin, stieg noch einmal ein, weil er die Blumen, die im Gepäcknetz lagen, vergessen hatte, stieg wieder aus, packte den Koffer kräftig an, hob ihn hoch und rannte, so sehr er konnte, dem Ausgang zu.

Wo war der steife Hut? Der Junge stolperte den Leuten vor den Beinen herum, stieß wen mit dem Koffer, rannte weiter. Die Menschenmenge wurde immer dichter und undurchdringlicher.

Da! Dort war der steife Hut! Himmel, da drüben war noch einer! Emil konnte den

Koffer kaum noch schleppen. Am liebsten hätte er ihn einfach hingestellt und stehenlassen. Doch dann wäre ihm auch der noch gestohlen worden!

Endlich hatte er sich bis dicht an die steifen Hüte herangedrängt.

Der konnte es sein! War er's?

Nein.

Dort war der nächste.

Nein. Der Mann war zu klein.

Emil schlängelte sich wie ein Indianer durch die Menschenmassen.

Dort, dort!

Das war der Kerl. Gott sei Dank! Das war der Grundeis. Eben schob er sich durch die Sperre und schien es eilig zu haben.

«Warte nur, du Kanaille», – knurrte Emil, – «dich kriegen wir!» Dann gab er seine Fahrkarte ab, nahm den Koffer in die andre Hand, klemmte den Blumenstrauß unter den rechten Arm und lief hinter dem Mann die Treppe hinunter.

Jetzt kam's drauf an.

Übungen zum Text

1. Lesen Sie den Text. Achten Sie auf den Gebrauch der Verben im Perfekt.

2. Lesen Sie die Information über die Verben im Perfekt. Achten Sie auf ihre Bedeutung.

Perfekt

Gebrauch *meist im Gespräch, in Dialogen*

Was hast du gestern gemacht?

Ich bin ins Kino gegangen.

Was hast du denn angeschaut?

Den neuen Film von Wim Wenders.

Den habe ich auch schon gesehen.

Und wie hat er dir gefallen?

Sehr gut.

Formen	<i>haben</i> + Partizip II	<i>sein</i> + Partizip II
	Was hast du gemacht?	Wohin bist du gegangen?
	<ul style="list-style-type: none"> • die meisten Verben <p>Da ist ja das Wörterbuch! Ich habe es schon gesucht.</p> <ul style="list-style-type: none"> • alle reflexiven Verben, z. B. <i>sich entscheiden, sich unterhalten:</i> <p>Ich habe mich noch nichtentschieden. Er hat sich mit mirunterhalten.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Verben der Bewegung (ohne Akkusativ), z.B. <i>fahren, kommen, schwimmen:</i> <p>Ich bin am Wochenende in die Berge gefahren. Warum bist du nicht schon gestern gekommen? Wir sind gestern 1500 m geschwommen.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Verben der Zustandsveränderung (ohne Akkusativ), z.B. <i>werden, aufwachen:</i> <p>Er ist letzte Woche Vater geworden. Sie ist gerade aufgewacht.</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>bleiben, sein:</i> <p>Er ist eine Woche in Frankfurt geblieben. Ich bin gestern im Theater gewesen.</p>

Partizip II

t-Verben (regelmäßig)	<i>ge</i> _____ <i>t</i> ___ <i>ge</i> _____ <i>t</i> _____ <i>t</i>	hat gekauft, hat geholt, hat gemacht... hat eingekauft, hat abgeholt, hat aufgemacht... (trennbare Verben) hat bezahlt, hat erzählt, hat studiert...
n-Verben (unregelmäßig)	<i>ge</i> _____ <i>en</i> ___ <i>ge</i> _____ <i>en</i> _____ <i>en</i>	hat geschrieben, ist gegangen, hat gegessen ... hat abgeschrieben, hat angefangen, hat mitgenommen ... (trennbare Verben) hat empfohlen, hat entschieden, hat verlassen ...

Erläuterung: Die Verben mit *be-*, *emp-*, *ent-*, *er-*, *ge-*, *miss-*, *ver-*, *zer-* sowie die Verben auf *-ieren* bilden das Perfekt ohne *ge-*.

<i>denken, bringen,</i>	<i>ge_____t</i>	hat gedacht, hat gebracht, hat gekannt,
<i>kennen, nennen,</i>	(mit Veränderung	hat genannt, hat gewusst,...
<i>wissen, ...</i>	des Stammvokals)	
(Mischverben)		
<i>haben, sein</i>		hat gehabt, ist gewesen

3. Analisiere Sie Verben im Perfekt. Achten Sie auf ihren Gebrauch in den Sätzen.

- a) Wahrscheinlich hat er das Geld im Walde vergraben oder verschluckt und will damit nach Amerika.
- b) Er hat jetzt das Grundstück gekauft, auf dem sein Geschäft ist.
- c) Wer hat den Großherzog Karl angeschmiert?
- d) Ich habe neulich dem Großherzog Karl mit der schiefen Backe auf dem Obermarkt eine rote Nase und einen Schnurrbart ins Gesicht gemalt.
- e) Wahrscheinlich ist er mächtig gewachsen?
- f) Ob er verkehrt ausgestiegen ist?
- g) Aber wir haben es doch ganz genau beschrieben.
- h) Wer hat den eben hinter mir gehupt?
- i) Wen hat er den beklaut?
- j) Dann ist er in ein anders Coupe geturnt und am Bahnhof Zoo ausgestiegen.
- k) Ich habe bei uns in Neustadt was ausgefressen.
- l) Das andere habe ich euch schon erzählt.
- m) Dort drüben sitzt der Schweinehund, der ihm das Geld geklaut hat.
- n) Deinen guten Anzug habe ich im Schlafzimmer zurechtgelegt.
- o) Kannst du mir nicht sagen, wer die guten Anzüge erfunden hat?
- p) Hoffentlich hast du dir nicht den Anzug zerrissen!
- q) Hast du auf das Geld gut Obacht gegeben?

4. Gebrauchen Sie die Verben in Klammern im Perfekt.

1. Vielleicht (haben) er sogar Gummihandschuhe (tragen).
2. Wir werden ganz einfach die Gelegen abpassen und ihm das Geld, das er (klauen haben), wieder klauen.
3. Ich (haben) meinen alten Herrn (versprechen), nichts zu tun, was unanständig oder gefährlich ist.
4. Er (sein) also richtig im Hotel (absteigen).
5. Was er seinem Ollen (Vater) (aufreden) (haben), weiß ich nicht.
6. Dort drüben sitzt der Schweinehund, der ihm das Geld (klauen) (haben).
7. Einen richtigen Schacht (haben) sie (graben) und alle Tresorfächer (ausräumen).
8. Ich (haben) mein Geld (verlieren), Herr Schaffner.

9. Den Fahrschein (haben) ich dir selbständig (schenken).
10. Die Tresormieter (sein) doch der Bank keine Auskunft darüber schuldig (sein), war sie in ihren Fächern verschlossen hatten.

5. Arbeit an der Lexik.

den Koffer aus dem Gepäcknetz holen
Emil holte den Koffer aus dem Gepäcknetz.
seine Geschwindigkeit verlangsamen
Inzwischen verlangsamte der Zug seine Geschwindigkeit.
viele Gleise sehen
Emil sah draußen viele Gleise glänzen.
ein Schild erblicken
Emil schaute durchs Fenster und erblickte hoch über den Schienen
ein Schild «Zoolog. Garten».
gleich auffliegen
Die Türen flogen gleich auf.
aus den Abteilen klettern
Leute kletterten aus den Abteilen.
auf dem Bahnsteig stehen
Im nächsten Augenblick stand Emil auf dem Bahnsteig.

6. Übersetzen Sie ins Deutsche schriftlich.

- a) Эмиль снял чемодан с полки.
- b) Поезд замедлил свой ход.
- c) Эмиль увидел, как снаружи засверкало большое количество рельсовых путей.
- d) Эмиль посмотрел в окно и заметил высоко над рельсами вывеску «Зоопарк».
- e) Двери сразу распахнулись.
- f) Люди поднялись со своих мест в купе.
- g) В следующий момент Эмиль уже стоял на платформе.

7. Beantworten Sie die Fragen.

1. Woraus holte Emil den Koffer?
2. Verlangsamte der Zug inzwischen seine Geschwindigkeit?
3. Was sah Emil draußen glänzen?
4. Wo erblickte Emil ein Schild?
5. Woraus kletterten Leute?
6. Wo stand Emil im nächsten Augenblick?

8. Beschreiben Sie ihre Handlungen, wenn Sie den Zug verlassen.

PLUSQUAMPERFEKT

Sechstes Kapitel. Strassenbahnlinie 177

Am liebsten wäre er auf den Kerl losgerannt, hätte sich vor ihm aufpostiert und gerufen: Her mit dem Geld! Doch der sah nicht so aus, als würde er dann antworten: aber gern, mein gutes Kind. Hier hast du's. Ich will es bestimmt nicht wieder tun. Ganz so einfach lag die Sache nicht. Zunächst war es das Wichtigste, den Mann nicht aus den Augen zu verlieren.

Emil versteckte sich hinter einer großen breiten Dame, die vor ihm ging, und guckte manchmal links und manchmal rechts an ihr vorbei, ob der andere noch zu sehen war und nicht plötzlich im Dauerlauf davonrannte. Der Mann war mittlerweile am Bahnportal angelangt, blieb stehen, blickte sich um und musterte die Leute, die hinter ihm herdrängten, als suche er wen. Emil preßte sich ganz dicht an die große Dame und kam dem ändern immer näher. Was sollte jetzt werden? Gleich würde er an ihm vorbei müssen, und dann war es aus mit den Heimlichkeiten. Ob ihm die Dame helfen würde? Aber sie würde ihm sicher nicht glauben. Und der Dieb würde sagen: erlauben Sie mal, meine Dame, was fällt Ihnen eigentlich ein? Habe ich es etwa nötig, kleine Kinder auszurauben? Und dann würden alle den Jungen ansehen und schreien: das ist doch der Gipfel! Verleumdet erwachsene Menschen! Nein, die Jugend von heute ist doch zu frech! Emil klapperte schon mit den Zähnen.

Da drehte der Mann seinen Kopf glücklicherweise wieder weg und trat ins Freie. Der Junge sprang blitzrasch hinter die Tür, stellte seinen Koffer nieder und blickte durch die vergitterte Scheibe. Alle Wetter, tat ihm der Arm weh!

Der Dieb ging langsam über die Straße, sah noch einmal rückwärts und spazierte ziemlich beruhigt weiter. Dann kam eine Straßenbahn, mit der Nummer 177, von links angefahren und hielt. Der Mann überlegte einen Augenblick, stieg auf den Vorderwagen und setzte sich an einen Fensterplatz.

Emil packte wieder seinen Koffer an, lief geduckt an der Tür vorbei, die Halle entlang, fand eine andere Tür, rannte auf die Straße und erreichte, von hinten her, den Anhängewagen gerade, als die Bahn losfuhr. Er warf den Koffer hinauf, kletterte nach, schob ihn in eine Ecke, stellte sich davor und atmete auf. So, das war überstanden!

Doch was sollte nun werden? Wenn der andere während der Fahrt absprang, war das Geld endgültig weg. Denn mit dem Koffer abspringen, das ging nicht. Das war zu gefährlich.

Diese Autos! Sie drängten sich hastig an der Straßenbahn vorbei; hupten, quiekten, streckten rote Zeiger links und rechts heraus, bogen um die Ecke; andere Autos schoben sich nach. So ein Krach! Und die vielen Menschen auf den Fußsteigen! Und von allen Seiten Straßenbahnen, Fuhrwerke, zweistöckige Autobusse! Zeitungsverkäufer an allen Ecken. Wunderbare Schaufenster mit

Blumen, Früchten, Büchern, goldenen Uhren, Kleidern und seidener Wäsche. Und hohe, hohe Häuser.

Das war also Berlin.

Emil hätte sich gern alles in größter Ruhe betrachtet. Aber er hatte keine Zeit dazu. Im vorderen Wagen saß ein Mann, der hatte Emils Geld, konnte jeden Augenblick aussteigen und im Gedränge verschwinden. Dann war es aus. Denn dort hinten, zwischen den Autos und Menschen und Autobussen, da fand man niemanden wieder. Emil steckte den Kopf hinaus. Wenn nun der Kerl schon weg war? Dann fuhr er hier oben allein weiter, wusste nicht wohin, wusste nicht warum, und die Großmutter wartete unterdessen am Bahnhof Friedrichstraße, am Blumenstand, und hatte keine Ahnung, dass ihr Enkel inzwischen auf der Linie 177 quer durch Berlin gondelte und großen Kummer hatte. Es war zum Platzen!

Da hielt die Straßenbahn zum erstenmal. Emil ließ den Triebwagen nicht aus den Augen. Doch es stieg niemand aus. Es drängten nur viele neue Fahrgäste in die Bahn. Auch an Emil vorbei. Ein Herr schimpfte, weil der Junge den Kopf herausstreckte und im Wege war.

«Siehst du nicht, dass Leute raufwollen?» – brummte er ärgerlich.

Der Schaffner, der im Innern des Wagens Fahrscheine verkaufte, zog an einer Schnur. Es klingelte. Und die Straßenbahn fuhr weiter. Emil stellte sich wieder in seine Ecke, wurde gedrückt und auf die Füße getreten und dachte erschrocken: «Ich habe ja kein Geld! Wenn der Schaffner herauskommt, muss ich einen Fahrschein lösen. Und wenn ich es nicht kann, schmeißt er mich raus. Und dann kann ich mich gleich begraben lassen.»

Er sah sich die Leute an, die neben ihm standen. Konnte er einen von ihnen am Mantel zupfen und sagen: «Borgen Sie mir doch bitte das Fahrgeld?» Ach, die Menschen hatten so ernste Gesichter! Der eine las Zeitung. Zwei andere unterhielten sich über einen großen Bankeinbruch.

«Einen richtigen Schacht haben sie gegraben», – erzählte der erste, – «da sind sie hinein und haben alle Tresorfächer ausgeräumt. Der Schaden beläuft sich vermutlich auf mehrere Millionen».

«Es wird aber kolossal schwierig sein, festzustellen, was in den Schränken eigentlich drin war», – sagte der zweite, – «denn die Tresormieter sind doch der Bank keine Auskunft darüber schuldig gewesen, was sie in ihren Fächern verschlossen hatten».

«Da wird mancher erklären, er hätte für hunderttausend Mark Brillanten eingeschlossen gehabt, und in Wirklichkeit war nur ein Haufen wertloses Papiergeld drin oder ein Dutzend Alpakalöffel», – meinte der erste. Und beide lachten ein bisschen.

«Ganz genau so wird es mir gehen», – dachte Emil traurig. «Ich werde sagen, Herr Grundeis hat mir hundertvierzig Mark gestohlen. Und niemand wird es mir glauben. Und der Dieb wird sagen, das sei eine Frechheit von

mir und es wären nur drei Mark fünfzig gewesen. So eine verdammte Geschichte!»

Der Schaffner kam der Tür immer näher. Jetzt stand er schon im Türrahmen und fragte laut: «Wer hat noch keinen Fahrschein?»

Er riß große weiße Zettel ab und machte mit einer Zange eine Reihe Löcher hinein. Die Leute auf dem Perron gaben ihm Geld und bekamen dafür Fahrschein.

«Na, und du?» – fragte er den Jungen.

«Ich habe mein Geld verloren, Herr Schaffner», – antwortete Emil. Denn den Diebstahl hätte ihm keiner geglaubt. «Geld verloren? Das kenn ich. Und wo willst du hin?»

«Das ... das weiß ich noch nicht», – stotterte Emil.

«So. Na, da steige mal an der nächsten Station wieder ab und überlege dir erst, wo du hinwillst».

«Nein, das geht nicht. Ich muss hier oben bleiben, Herr Schaffner. Bitteschön».

«Wenn ich dir sage, du sollst absteigen, steigst du ab. Verstanden?»

«Geben Sie dem Jungen einen Fahrschein!» – sagte da der Herr, der Zeitung gelesen hatte. Er gab dem Schaffner Geld. Und der Schaffner gab Emil einen Fahrschein und erzählte dem Herrn: «Was glauben Sie, wieviele Jungen da täglich raufkommen und einem weismachen, sie hätten das Geld vergessen. Hinterher lachen sie uns aus».

«Der hier lacht uns nicht aus», – antwortete der Herr.

Der Schaffner stieg wieder ins Wageninnere.

«Haben Sie vielen, vielen Dank, mein Herr!» – sagte Emil.

«Bitteschön, nichts zu danken», – meinte der Herr und schaute wieder in seine Zeitung.

Dann hielt die Straßenbahn von neuem. Emil beugte sich hinaus, ob der Mann im steifen Hut ausstiege.

Doch es war nichts zu sehen.

«Darf ich vielleicht um Ihre Adresse bitten?» fragte Emil den Herrn. «Wozu denn?»

«Damit ich Ihnen das Geld zurückgeben kann, sobald ich welches habe. Ich bleibe vielleicht eine Woche in Berlin, und da komme ich mal bei Ihnen vorbei. Tischbein ist mein Name. Emil Tischbein aus Neustadt».

«Nein», – sagte der Herr, – «den Fahrschein habe ich dir selbstverständlich geschenkt. Soll ich dir noch etwas geben?»

«Unter keinen Umständen», – erklärte Emil fest, – «das nähme ich nicht an!»

«Wie du willst», – meinte der Herr und guckte wieder in die Zeitung.

Und die Straßenbahn fuhr. Und sie hielt. Und sie fuhr weiter. Emil las den Namen der schönen breiten Straße. Kaiserallee hieß sie. Er fuhr und wusste nicht, wohin. Im ändern Wagen saß ein Dieb. Und vielleicht saßen und standen

noch andere Diebe in der Bahn. Niemand kümmerte sich um ihn. Ein fremder Herr hatte ihm zwar einen Fahrschein geschenkt. Doch nun las er schon wieder Zeitung.

Die Stadt war so groß. Und Emil war so klein. Und kein Mensch wollte wissen, warum er kein Geld hatte, und warum er nicht wusste, wo er aussteigen sollte. Vier Millionen Menschen lebten in Berlin, und keiner interessierte sich für Emil Tischbein. Niemand will von den Sorgen des ändern etwas wissen. Jeder hat mit seinen eigenen Sorgen und Freuden genug zu tun. Und wenn man sagt: «Das tut mir aber wirklich leid», – so meint man meistens gar nichts weiter als: «Mensch, lass mich bloß in Ruhe!»

Was würde werden? Emil schluckte schwer. Und er fühlte sich sehr, sehr allein.

Übungen zum Text

1. Lesen Sie den Text. Achten Sie auf den Gebrauch der Verben im Plusquamperfekt.

2. Lesen Sie die Information über die Verben im Plusquamperfekt. Achten Sie auf ihre Bedeutung.

Plusquamperfekt

Gebrauch Das Plusquamperfekt wird nicht sehr häufig gebraucht. Es beschreibt ein Ereignis A, das noch weiter in die Vergangenheit zurückgeht als ein Ereignis B. Das Ereignis B steht meistens im Präteritum (in der gesprochenen Sprache auch oft im Perfekt):

Ereignis A

Der Regen hatte schon aufgehört,

Ereignis B

als ich gestern in Rom ankam.

Man kann den Satz auch umkehren:

Ereignis B

Als ich gestern in Rom ankam,

Ereignis A

hatte der Regen schon aufgehört.

Formen *hatte* + Partizip II

war + Partizip II

Der Regen hatte zum Glück schon aufgehört, als wir abgefahren, losgingen.

Der Zug war leider schon abgefahren als ich am Bahnhof ankam.

3. Analysieren Sie die Beispiele mit Verben im Plusquamperfekt. Achten Sie auf ihren Gebrauch in Sätzen.

- a) Der Mann war mittlerweile am Bahnportal angelangt, blieb stehen, blickte sich um und musterte die Leute.
- b) Ein fremder Herr hatte ihm zwar einen Fahrschein geschenkt.
- c) Sie hatten sich am Blumenkiosk, wie es aufgemacht war, aufgestellt und sahen dauernd nach der Uhr.
- d) Der Mann hatte sich auf die Terrasse gesetzt, dicht ans Geländer, rauchte eine Zigarette.
- e) Ihr war Seifenschaum in die Nase gekommen.
- f) Dann trug sie den Blechkasten wieder zum Schrank und las rasch noch einmal den Brief, den sie von ihrer Schwester aus Berlin erhalten hatte.
- g) Er hatte sich dazu entschlossen, und oft fiel es ihm recht schwer.
- h) Und während er noch malte, war Wachtmeister Jeschke am andern Ende des Obermarkts aufgetaucht.
- i) Sie waren blitzartig davongesauert.
- j) Doch es stand zu befürchten, dass er sie erkannt hatte.
- k) Dann fragte die dicke Dame, die den linken Schuh ausgezogen hatte.
- l) Emil packte seine Wurststullen aus, obwohl er eben erst Mittag gegessen hatte.
- m) Herr Grundeis hatte es sich in einer Ecke gemütlich gemacht und schlief.
- n) Er hatte natürlich abgelehnt, weil sie Papiergewicht war und er mindestens Halbschergewicht.
- o) Vielleicht war der Lokomotivführer eingeschlafen?
- p) Wachtmeister Jeschke war aufgesprungen, schlug die Pferde mit der Peitsche und brüllte.
- q) Nur eine Rieseneiche war stehengeblieben, und auf ihrem höchsten Aste saß die dicke Frau Jakob.
- r) Die Bäume waren ganz klein geworden.

4. Gebrauchen Sie die Verben in Klammern im Plusquamperfekt.

1. Inzwischen (sein) die fünf Jungen (wiederkommen) und brachten Stullenpackete angeschleppt.
2. Die Eltern (haben) es wahrscheinlich (verbieten).
3. Traugott (sein) nach Hause (gehen).
4. Die Jungen (haben) zwar samt und sonders (frühstücken).
5. Der Mann lief die Straße, die er (kommen) (sein), wieder zurück.
6. Da hockte er nun in der Eisenbahn und (haben) ganz (vergessen), wo er war.
7. Und dann kam auch schon ein Schupo im Dauerlauf daher, den Pony Hütchen mit ihrem kleinen Rade (holen) (haben).

8. Und der Bankbeamte, der dem Wachtmeister die hundertvierzig Mark (übergeben) (haben), schloss sich ihnen an.

9. Ich (haben) das Geld in der Jackentasche (feststecken).

10. Und Herr Kästner life im Zimmer auf und ab und diktierte das, was Emil (erzählen) (haben), dem Fräulein.

5. Arbeit an der Lexik.

von links angefahren kommen und halten

Dann kam eine Straßenbahn von links angefahren und hielt.

auf den Vorderwagen steigen

Grundeis überlegte einen Augenblick und stieg auf den Vorderwagen.

sich an einen Fensterplatz setzen

Er setzte sich an einen Fensterplatz.

auf der Linie 177 quer durch Berlin gondeln

Ihr Enkel gondelte inzwischen auf der Linie 177 quer durch Berlin.

Fahrscheine verkaufen

Der Schaffner verkaufte im Innern des Wagens Fahrscheine.

jemandem das Fahrgeld borgen

Der unbekannte Mann borgte Emil das Fahrgeld.

jemandem einem Fahrschein geben

Und der Schaffner gab Emil einen Fahrschein.

6. Übersetzen Sie ins Deutsche schriftlich.

a) Затем слева подошел трамвай и остановился.

b) Грундейс задумался на мгновение и вошел в первый вагон.

c) Он занял место в вагоне у окна.

d) Ее внук тем временем колесил на 177 трамвае по Берлину.

e) Кондуктор продавал трамвайные билеты.

f) Незнакомый мужчина купил Эмилю проездной билет.

g) А кондуктор дал Эмилю проездной билет.

7. Beantworten Sie die Fragen.

Woher kam eine Straßenbahn angefahren?

Wer stieg auf den Vorderwagen?

Wohin setzte sich der Mann?

Auf welcher Linie gondelte Emil quer durch Berlin?

Was verkaufte der Schaffner im Wagen?

Wem borgte der unbekannte Mann das Fahrgeld?

Gab der Schaffner Emil einen Fahrschein?

8. Bewerten Sie Emils Befinden während der Fahrt auf der Straßenbahnlinie 177.

FUTUR I

Siebentes Kapitel. Grosse Aufregung in der Schumannstrasse

Während Emil auf der Straßenbahn 177 stand, die Kaiserallee lang fuhr und nicht wusste, wo er landen würde, warteten die Großmutter und Pony Hütchen, seine Kusine, im Bahnhof Friedrichstraße auf ihn. Sie hatten sich am Blumenkiosk, wie es ausgemacht war, aufgestellt und sahen dauernd nach der Uhr. Viele Leute kamen vorüber. Mit Koffern und Kisten und Schachteln und Ledertaschen und Blumensträußen. Doch Emil war nicht dabei.

«Wahrscheinlich ist er mächtig gewachsen, was?» – fragte Pony Hütchen und schob ihr kleines vernickeltes Fahrrad hin und her. Sie hatte es ja eigentlich nicht mitnehmen sollen. Doch sie hatte so lange gemauzt, bis die Großmutter erklärte: «Nimm's mit, alberne Liese!» Nun war die alberne Liese guter Laune und freute sich auf Emils respekt vollen Blick. «Sicher findet er es oberfein», – sagte sie und war ihrer Sache völlig gewiß.

Die Großmutter wurde unruhig: «Ich möchte bloß wissen, was das heißen soll. Jetzt ist es schon 18 Uhr 20. Der Zug müsste doch längst da sein.» Sie lauerten noch ein paar Minuten. Dann schickte die Großmutter das kleine Mädchen fort, sich zu erkundigen.

Pony Hütchen nahm natürlich ihr Rad mit. «Können Sie mir nicht erklären, wo der Zug aus Neustadt bleibt, Herr Inspektor?» – fragte sie den Beamten, der mit einer Lochzange an der Sperre stand und Obacht gab, dass jeder, der an ihm vorbeiwollte, ein Billett mitbrachte.

«Neustadt? Neustadt?» – überlegte er, – «ach so, 18 Uhr 17! Der Zug ist längst 'rein».

«Ach, das ist aber schade. Wir warten nämlich dort drüben am Blumenstand auf meinen Vetter Emil».

«Freut mich, freut mich», – sagte der Mann.

«Wieso freut Sie denn das, Herr Inspektor?» – fragte Pony neugierig und spielte mit ihrer Radklingel.

Der Beamte antwortete nicht und drehte dem Bände den Rücken zu.

«Na, Sie sind aber ein ulkiger Knabe», – sagte Pony beleidigt. «Auf Wiedersehen!»

Ein paar Leute lachten. Der Beamte biss sich ärgerlich auf die Lippen. Und Pony Hütchen trabte zum Blumenstand.

«Der Zug ist längst 'rein, Großmutter».

«Was mag da nur passiert sein?» – überlegte die alte Dame. «Wenn er überhaupt nicht abgefahren wäre, hätte seine Mutter doch depechiert. Ob er verkehrt ausgestiegen ist? Aber wir haben es doch ganz genau beschrieben!»

«Ich werde daraus nicht gescheit», – behauptete Pony und tat sich wichtig. «Sicher ist er verkehrt ausgestiegen. Jungens sind manchmal furchtbar blöde. Ich möchte wetten! Du wirst noch sehen, dass ich recht habe».

Und weil ihnen nichts andres übrig blieb, warteten sie von neuem. Fünf Minuten. Nochmal fünf Minuten.

«Das hat nun aber wirklich keinen Zweck», – sagte Pony zur Großmutter. «Da können wir ja hier stehenbleiben, bis wir schwarz werden. Ob es noch einen anderen Blumenstand gibt?»

«Du kannst ja mal zusehen. Aber bleibe nicht so lange!»

Hütchen nahm wieder ihr Rad und inspizierte den Bahnhof. Es gab weiter keinen zweiten Blumenstand. Dann fragte sie noch rasch zwei Eisenbahnbeamten Löcher in den Bauch und kam stolz zurück.

«Also», – erzählte sie, – «Blumenstände gibt's keine sonst. Wäre ja auch komisch. Was wollte ich noch sagen? Richtig, der nächste Zug aus Neustadt kommt hier 20 Uhr 33 an. Das ist kurz nach halb neun. Wir gehen jetzt hübsch nach Hause. Und Punkt acht fahre ich mit meinem Rad wieder hierher. Wenn er dann immer noch nicht da ist, kriegt er einen hundsgemeinen Brief von mir.» «Drücke dich etwas gewählter aus, Pony!»

«Kriegt er einen Brief, der sich gewaschen hat, kann man auch sagen.»

Die Großmutter machte ein besorgtes Gesicht und schüttelte den Kopf. «Die Sache gefällt mir nicht. Die Sache gefällt mir nicht», – erklärte sie. Wenn sie aufgeregt war, sagte sie nämlich alles zweimal.

Sie gingen langsam nach Hause. Unterwegs, an der Weidendammer Brücke, fragte Pony Hütchen: «Großmutter, willst du dich auf die Lenkstange setzen?»

«Halte den Mund!»

«Wieso? Schwerer als Zicklers Arthur bist du auch nicht. Und der setzt sich oft drauf, wenn ich fahre».

«Wenn das noch ein einziges Mal vorkommt, nimmt dir dein Vater das Rad für immer weg».

«Ach, euch darf man aber auch gar nichts erzählen», – schimpfte Pony.

Als sie zu Hause – Schumannstraße 15 – angekommen waren, gab es bei Ponys Eltern, Heimbold hießen sie, große Aufregung. Jeder wollte wissen, wo Emil war, und keiner wusste es.

Der Vater riet, an Emils Mutter zu depeschieren. «Um Gotteswillen!» – rief seine Frau, Ponys Mutter. «Sie würde sich zu Tode erschrecken. Wir gehen gegen acht Uhr noch einmal auf den Bahnhof. Vielleicht kommt er mit dem nächsten Zug».

«Hoffentlich», – jammerte die Großmutter, – «aber ich kann mir nicht helfen: die Sache gefällt mir nicht, die Sache gefällt mir nicht!»

«Die Sache gefällt mir nicht», – sagte Pony Hütchen und wiegte bedenklich ihr kleines Haupt hin und her.

Übungen zum Text

1. Lesen Sie den Text. Achten Sie auf den Gebrauch der Verben in der Futur I.

2. Lesen Sie die Information über die Verben in der Futur I. Achten Sie auf ihre Bedeutung.

Futur I

Mit dem Futur I (*werden* + Infinitiv) fügt man der Zukunft eine zusätzliche Bedeutung hinzu.

Zukunft + Versprechen

Ich werde dich in deiner neuen Wohnung besuchen.

Wir werden das heute Abend noch einmal besprechen.

Zukunft + Absicht, Prophezeiung

Ich werde irgendwann mal nach China fahren.

Wir werden bestimmt eine Lösung finden.

3. Analysieren Sie die Beispiele mit Verben. Achten Sie auf ihren Gebrauch in Sätzen.

- a) Es wird aber kolossal schwierig sein.
- b) Ganz genau so wird es mir gehen.
- c) Und niemand wird es mir glauben.
- d) Du wirst noch sehen, dass ich recht habe.
- e) Das beste wird sein, wir verteilen das Geld an drei Leute.
- f) Berlin wird ihm sicher gefallen.
- g) Könnt ihr es begreifen und werdet ihr nicht lachen, dass Emil ein Musterknabe war?
- h) Ihr werdet euch gar nicht mehr trennen.
- i) Na, da wirst du aber staunen.
- j) Wir werden das Geld am besten vorläufig hier behalten.
- k) Jetzt werden gleich ein paar Herren von der Zeitung erscheinen und dich interviewen.
- l) Wir werden doch nicht einen unserer besten Detektive ins Gefängnis sperren.
- m) Du wirst dich (wundern), mein Junge!

4. Gebrauchen Sie die Verben in Klammern in der Futur.

1. Die Telefonzentrale (werden) immer (wissen), wo sich die Detektive aufhalten und was los ist.

2. Wir (werden) auch eine Art Bereitschaftsdienst einrichten (müssen).

3. Ihr (werden) heute vielleicht sehr spät (heimkommen).
4. Was (werden) wir zum Essen (brauchen)?
5. Das (werden) wir schon (deichseln).
6. Wir (werden) inzwischen unser Möglichstens (tun).
7. Wo (werden) ihr (schlafen)?
8. Ich (werden) gleich einen Polizisten (rufen).

5. Arbeit an der Lexik.

ihr kleines vernickeltes Fahrrad hin und her schieben
Pony Hütchen schob ihr kleines vernickeltes Fahrrad hin und her.
es (das Fahrrad) eigentlich nicht mitnehmen sollen
Sie hatte es ja eigentlich nicht mitnehmen sollen.
natürlich ihr Rad mitnehmen
Pony Hütchen nahm natürlich ihr Rad mit.
mit ihrer Radklingel spielen
Pony spielte mit ihrer Radklingel.
sich auf die Lenkstange setzen
Großmutter, willst du dich auf die Lenkstange setzen?

6. Übersetzen Sie ins Deutsche schriftlich.

- a) Пони Хютхен катала свой небольшой никелированный велосипед
взад и вперед.
- b) Ей, собственно говоря, не разрешили взять велосипед с собой.
- c) Пони Хютхен, естественно, взяла его с собой.
- d) Пони играла велосипедным звонком.
- e) Бабушка, не желаешь сесть на раму велосипеда?

7. Spielen Sie den Dialog zwischen Pony Hütchen und ihrer Großmutter.

P.H.: Darf ich mein Fahrrad mitnehmen?
Großm: Nein, Enkelchen, es ist zu schwer für dich.
P.H.: Großmutter, ich bin schon stark genug, um Rad zu fahren.
Großm: Nimm, bitte, es mit. Aber ich werde dir dabei nicht helfen.
P.H.: Hurra. Ich kann mein Fahrrad hin und her schieben und mit meiner
Radklingel spielen.
Großm: Mach Schluss mit deinen Reden! Falls gehst du ohne Fahrrad.
P.H.: Sag mal, Großmutter, willst du dich auf die Lenrstange setzen?
Großm: Schweige mal. Ich beschwere mich bei den Eltern über dein
Benehmen.

8. Jetzt spielen Sie einen ähnlichen Dialog zu diesen Thema.

VERBEN «LASSEN» UND «BRAUCHEN»

Achtes Kapitel. Der Junge mit der Hupe taucht auf

In der Trautenaustraße, Ecke Kaiserallee, verließ der Mann im steifen Hut die Straßenbahn. Emil sah's, nahm Koffer und Blumenstrauß, sagte zu dem Herrn, der die Zeitung las: «Haben Sie nochmals verbindlichen Dank, mein Herr!» – und kletterte vom Wagen.

Der Dieb ging am Vorderwagen vorbei, überquerte die Gleise und steuerte nach der anderen Seite der Straße. Dann fuhr die Bahn weiter, gab den Blick frei, und Emil bemerkte, dass der Mann zunächst unschlüssig stehenblieb und dann die Stufen zu einer Cafe-Terrasse hinaufschritt.

Jetzt hieß es wieder einmal vorsichtig sein. Wie ein Detektiv, der Flöhe fängt. Emil orientierte sich flink, entdeckte an der Ecke einen Zeitungskiosk und lief, so rasch er konnte, dahinter. Das Versteck war ausgezeichnet. Es lag zwischen dem Kiosk und einer Litfaßsäule. Der Junge stellte sein Gepäck hin, nahm die Mütze ab und witterte.

Der Mann hatte sich auf die Terrasse gesetzt, dicht ans Geländer, rauchte eine Zigarette und schien seelenvergnügt. Emil fand es abscheulich, dass ein Dieb überhaupt vergnügt sein kann, und dass der Bestohlene betrübt sein muss, und wusste sich keinen Rat.

Was hatte es denn im Grunde für einen Sinn, dass er sich hinter einem Zeitungskiosk verbarg, als wäre er selber der Dieb und nicht der andere? Was hatte es für einen Zweck, dass er wusste, der Mann säße im Cafe Josty an der Kaiserallee, tränke helles Bier und rauchte Zigaretten? Wenn der Kerl jetzt aufstand, konnte die Rennerei weitergehen. Blieb er aber, dann konnte Emil hinter dem Kiosk stehen, bis er einen langen grauen Bart kriegte. Es fehlte wirklich nur noch, dass ein Schupomann angerückt kam und sagte: «Mein Sohn, du machst dich verdächtig. Los, folge mir mal unauffällig. Sonst muss ich dir leider Handschellen anlegen».

Plötzlich hupte es dicht hinter Emil! Er sprang erschrocken zur Seite, fuhr herum und sah einen Jungen stehen, der ihn auslachte.

«Na Mensch, fall nur nicht gleich vom Stühlchen», – sagte der Junge.

«Wer hat denn eben hinter mir gehupt?» – fragte Emil.

«Na Mensch, ich natürlich. Du bist wohl nicht aus Wilmersdorf, wie? Sonst wüsstest du längst, dass ich 'ne Hupe in der Hosentasche habe. Ich bin hier nämlich bekannt wie 'ne Missgeburt.» «Ich bin aus Neustadt. Und komme grade vom Bahnhof».

«So, aus Neustadt? Deswegen hast du so 'nen doofen Anzug an».

«Nimm das zurück! Sonst kleb ich dir eine, dass du scheintot hingfällst».

«Na Mensch», – sagte der andere gutmütig, – «bist du böse? Das Wetter ist mir zum Boxen zu vornehm. Aber von mir aus, bitte!»

«Verschieben wir's auf später», – erklärte Emil, – «ich hab jetzt keine Zeit für so was.» Und er blickte nach dem Cafe hinüber, ob Grundeis noch dortsäße.

«Ich dachte sogar, du hättest viel Zeit! Stellt sich mit Koffer und Blumenkohl hinter die Zeitungsbude und spielt mit sich selber Verstecken! Da muss man doch glatt zehn bis zwanzig Meter Zeit übrig haben».

«Nein», – sagte Emil, – «ich beobachte einen Dieb».

«Was? Ich verstehe fortwährend: Dieb», – meinte der andre Junge, – «wen hat er denn beklaut?»

«Mich!» – sagte Emil und war direkt stolz darauf. «In der Eisenbahn. Während ich schlief. Hundertvierzig Mark. Die sollte ich meiner Großmutter hier in Berlin geben. Dann ist er in ein andres Coupé geturnt und am Bahnhof Zoo ausgestiegen. Ich natürlich hinterher, kannst du dir denken. Dann auf die Straßenbahn. Und jetzt sitzt er drüben im Cafe, mit seinem steifen Hut, und ist guter Laune».

«Na Mensch, das ist ja großartig!» – rief der Junge, – «das ist ja wie im Kino! Und was willst du nun anstellen?»

«Keine Ahnung. Immer hinterher. Weiter weiß ich vorderhand nichts».

«Sag's doch dem Schupo dort. Der nimmt ihn hopp».

«Ich mag nicht. Ich habe bei uns in Neustadt was ausgefressen. Da sind sie nun vielleicht scharf auf mich. Und wenn ich...»

«Verstehe, Mensch!»

«Und am Bahnhof Friedrichstraße wartet meine Großmutter».

Der Junge mit der Hupe dachte ein Weilchen nach. Dann sagte er: «Also, ich finde die Sache mit dem Dieb knorke. Ganz große Klasse, Ehrenwort! Und, Mensch, wenn du nischt dagegen hast, helfe ich dir».

«Da wär ich dir kolossal dankbar!»

«Quatsch nicht, Krause! Das ist doch klar, dass ich hier mitmache. Ich heiße Gustav».

«Und ich Emil».

Sie gaben sich die Hand und gefielen einander ausgezeichnet.

«Nun aber los», – sagte Gustav, – «wenn wir hier nichts weiter machen als rumstehen, geht uns der Schuft durch die Lappen. Hast du noch etwas Geld?» «Keinen Sechser».

Gustav hupte leise, um sein Denken anzuregen. Es half nichts.

«Wie wäre denn das», – fragte Emil, – «wenn du noch ein paar Freunde herholtest?»

«Mensch, die Idee ist hervorragend!» – rief Gustav begeistert, – «das mach ich! Ich brauch bloß mal durch die Höfe zu sausen und zu hupen, gleich ist der Laden voll».

«Tu das mal!» – riet Emil, – «aber komme bald wieder. Sonst läuft der Kerl da drüben weg. Und da muss ich selbstverständlich hinterher. Und wenn du wiederkommst, bin ich über alle Berge».

«Klar, Mensch! Ich mache schnell! Verlass dich drauf. Übrigens isst der Mausehaken im Cafe Josty drüben Eier im Glas und solche Sachen. Der bleibt noch 'ne Weile. Also, Wiedersehen, Emil! Mensch, ich freu mich noch halb dämlich. Das wird eine tolle Kiste!» Und damit fegte er fort. Emil fühlte sich wunderbar erleichtert. Denn Pech bleibt nun zwar auf alle Fälle Pech. Aber ein paar Kameraden zu haben, die freiwillig mit von der Partie sind, das ist kein kleiner Trost.

Er behielt den Dieb scharf im Auge, der sich's – wahrscheinlich noch dazu von Mutters Erspartem – gut schmecken ließ, und hatte nur eine Angst: dass der Lump dort aufstehen und fortlaufen könne. Dann waren Gustav und die Hupe und alles umsonst. Aber Herr Grundeis tat ihm den Gefallen und blieb. Wenn er freilich von der Verschwörung etwas geahnt hätte, die sich über ihm wie ein Sack zusammenzog, dann hätte er sich mindestens ein Flugzeug bestellt. Denn nun wurde die Sache langsam brenzlich...

Zehn Minuten später hörte Emil die Hupe wieder. Er drehte sich um und sah, wie mindestens zwei Dutzend Jungen, Gustav allen voran, die Trautenaustraße heraufmarschiert kamen.

«Das Ganze halt! Na, was sagst du nun?» – fragte Gustav und strahlte übers ganze Gesicht.

«Ich bin gerührt», – sagte Emil und stieß Gustav vor Wonne in die Seite.

«Also, meine Herrschaften! Das hier ist Emil aus Neustadt. Das andre hab ich euch schon erzählt. Dort drüben sitzt der Schweinehund, der ihm das Geld geklaut hat. Der rechts an der Kante, mit der schwarzen Melone auf dem Dach. Wenn wir den Bruder entwischen lassen, nennen wir uns alle von morgen ab nur noch Moritz. Verstanden?»

«Aber Gustav, den kriegen wir doch!» – sagte ein Junge mit einer Hornbrille.

«Das ist der Professor», – erläuterte Gustav. Und Emil gab ihm die Hand.

Dann wurde ihm, der Reihe nach, die ganze Bande vorgestellt. «Na, was sagst du nun?» – fragte Gustav und strahlte übers ganze Gesicht.

«So», – sagte der Professor, – «nun wollen wir mal auf den Akzelerator treten. Los! Erstens, Geld her!» Jeder gab, was er besaß. Die Münzen fielen in Emils Mütze. Sogar ein Markstück war dabei. Es stammte von einem sehr kleinen Jungen, der Dienstag hieß. Er sprang vor Freude von einem Bein aufs andre und durfte das Geld zählen.

«Unser Kapital beträgt», – berichtete er den gespannten Zuhörern, – «fünf Mark und sieben Pfennige. Das beste wird sein, wir verteilen das Geld an drei Leute. Für den Fall, dass wir uns mal trennen müssen».

«Sehr gut», – sagte der Professor. Er und Emil kriegten je zwei Mark. Gustav bekam eine Mark und sieben Pfennige.

«Habt vielen Dank», – sagte Emil, – «wenn wir ihn haben, geb ich euch das Geld wieder. Was machen wir nun? Am liebsten würde ich erst mal meinen

Koffer und die Blumen irgendwo unterbringen. Denn wenn die Rennerei losgeht, ist mir das Zeug mächtig im Wege».

«Mensch, gib den Kram her», – meinte Gustav. «Den bring ich gleich rüber ins Cafe Josty, geb ihn am Büffet ab und beschnuppre bei der Gelegenheit mal den Herrn Dieb».

«Aber mache es geschickt», – riet der Professor. «Der Halunke braucht nicht zu merken, dass ihm Detektive auf der Spur sind. Denn das würde die Verfolgung erschweren. – «Hältst du mich für dußlig?» – knurrte Gustav und schob ab...

«Ein feines Photographiergesicht hat der Herr», – sagte er, als er zurückkam. «Und die Sachen sind gut aufgehoben. Die können wir holen, wenn's uns passt.» «Jetzt wäre es gut», – schlug Emil vor, «wenn wir einen Kriegsrat abhielten. Aber nicht hier. Das fällt zu sehr auf».

«Wir gehen nach dem Nikolsburger Platz», – riet der Professor. «Zwei von uns bleiben hier am Zeitungskiosk und passen auf, dass der Kerl nicht durchbrennt. Fünf oder sechs stellen wir als Stafetten auf, die sofort die Nachricht durchgeben, wenn's soweit ist. Dann kommen wir im Dauerlauf zurück».

«Lass mich nur machen, Mensch!» – rief Gustav und begann, den Nachrichtendienst zu organisieren. «Ich bleibe mit hier bei den Vorposten», – sagte er zu Emil, – «mach dir keine Sorgen! Wir lassen ihn nicht fort. Und beeilt euch ein bisschen. Es ist schon ein paar Minuten nach sieben. So, und nun haut gefälligst ab!»

Er stellte die Stafetten auf. Und die ändern zogen, mit Emil und dem Professor an der Spitze, zum Nikolsburger Platz.

Übungen zum Text

1. Lesen Sie den Text. Achten Sie auf den Gebrauch der Verben *lassen* – *brauchen*.

2. Lesen Sie die Information über die Verben *lassen* – *brauchen*. Achten Sie auf ihre Bedeutung.

lassen – brauchen

Gebrauch

lassen

als Vollverb

Er kann es einfach nicht lassen.

Lassen Sie das!

Tu, was du nicht lassen kannst!

	<i>modaler Gebrauch</i>	
	Ich lasse ihn mit meinem Auto fahren.	Erlaubnis
	Er lässt sich die Haare schneiden.	Dienstleistung
	Die Maschine lässt sich noch reparieren.	Möglichkeit
Lassen im Perfekt	<i>als Vollverb</i>	
	Ich habe meine Tasche zu Hause gelassen.	<i>haben + gelassen</i>
	<i>modaler Gebrauch</i>	
	Er hat sich die Haare schneiden lassen.	<i>haben + Infinitiv + lassen</i>
brauchen	<i>als Vollverb</i>	
	Ich brauche Hilfe.	+ Akkusativ
	<i>modaler Gebrauch</i>	
	Du brauchst nicht zu kommen.	= <i>nicht müssen</i>
	Du brauchst das nur zu sagen.	= <i>nur müssen</i>
Brauchen im Perfekt	<i>als Vollverb</i>	
	Ich habe Hilfe gebraucht.	<i>haben + gebraucht</i>

Formen

	lassen		brauchen
Präsens	ich	lasse	brauche
	du	lässt	brauchst
	er, sie, es	lässt	braucht
	wir	lassen	brauchen
	ihr	lasst	braucht
	sie, Sie	lassen	brauchen
Präteritum	ich	ließ	brauchte
	du	ließest	brauchtest
	er, sie, es	ließ	brauchte
	wir	ließen	brauchten
	ihr	ließt	brauchtet
	sie, Sie	ließen	brauchten

Perfekt als Vollverb	ich	habe ... gelassen	habe ... gebraucht

Perfekt als Hilfsverb	ich	habe ... Inf.+lassen	habe ... nicht+Inf. brauchen

Plusquamperfekt als Vollverb	ich	hatte ... gelassen	hatte ... gebraucht

Plusquamperfekt als Hilfsverb	ich	hatte ... Inf.+lassen	hatte ... nicht+Inf. brauchen

3. Analysieren Sie die Beispiele mit den modifizierenden Verben. Achten Sie auf ihren Gebrauch in Sätzen.

- a) Ich brauche bloß mal durch die Hofe zu sausen und zu hupen, gleich ist der Laden voll.
- b) Er behielt den Dieb scharf im Auge, der sich sehr gut schmecken ließ.
- c) Wenn wir den Bruder entwischen lassen, nennen wir uns von morgen ab nur noch Moritz.
- d) Der Halunke braucht nicht zu merken, dass ihm Detektive auf der Spur sind.
- e) Lass mich nur machen, Mensch!
- f) Wir lassen ihn nicht fort.
- g) Und wenn man kein Geld hat, geht man auf die Bank und lässt sein Gehirn als Pfand dort, und da kriegt man tausend Mark.
- h) Lassen Sie doch den Blodsinn!
- i) Heute Abend lässt du dir von Tante Martha einen Kleiderbugel geben und hängst den Anzug ordentlich auf.
- j) Und den Koffer lässt du dir von jemandem ins Gepäcknetz heben.
- k) Er ließ sich von einen Schweinehund das Geld stehlen.
- l) Mensch, lass mich bloß in Ruhe!
- m) Außerdem ist es immer gut, wenn du ein paar Mark in der Tasche hat, die man nicht braucht und für alle Falle parat hält.
- n) Man braucht sich wegen hundertvierzig Mark wahrhaftig nicht so gründlich zu unterhalten, wie Frau Friseur Tischbein mit ihrem Jungen.
- o) Emil war froh, dass er sich nicht zu unterhalten brauchte, und blickte durchs Fenster.
- p) Und dann kann ich mich gleich begraben lassen.

4. Gebrauchen Sie die Verben brauchen und lassen in der richtigen Form.

1. Deshalb (brauchen) wir eine Telefonzentrale. (Präsens)
2. Das sind Unterschiede, die sich schwer begreifen (lassen). (Präsens)
3. Mutti (lassen) vielmals grüßen (Präteritum)
4. Mein Geld (lassen) ich euch da. (Präsens)

5. Wir können doch nicht die ganze Nacht das Hotel ohne Spion (lassen).
(Infinitiv)

6. Aber er (brauchen) nur den Kopf wegzudrehen, schon kann Grundeis flöten gehen. (Präsens)

7. Vielleicht (lassen) sich was machen. (Präsens)

8. (Brauchen) Sie vielleicht Zuschauer? (Präsens)

9. Mich (brauchen) er jetzt noch nicht zu erkennen. (Präsens)

10. Und dann (lassen) er sich hundertvierzig Mark stehlen. (Präsens)

11. Emil (lassen) den Triebwagen nicht aus den Angen. (Präteritum)

5. Arbeit an der Lexik.

j-m eine kleben

Sonst klebe ich dir eine, dass du scheintot hingfällst.

etwas auf später verschieben

Verschieben wir's auf später, ich habe jetzt keine Zeit für was.

in ein anderes Coupe turnen

Dann ist er (der Dieb) in ein anderes Coupe guturnt und am Bahnhof Zoo ausgestiegen.

mit diesen Worten fortfegen

Gustav fegte mit diesen Worten fort.

den Bruder (den Dieb) entwischen lassen

Wenn wir den Bruder entwischen lassen, nennen wir uns alle von morgen ab nur noch Moritz.

die Rennerei losgehen

Denn wenn die Rennerei losgeht, ist mir das Zeug mächtig im Wege.

6. Übersetzen Sie ins Deutsche schriftlich.

a) Иначе я влеплю тебе пощечину, и ты полуживой свалишься на землю.

b) Отложим это на потом, у меня сейчас нет времени.

c) Затем он (вор) искусно скрылся в другом купе и вышел из поезда на станции «Зоопарк».

d) Сказав это, Густав исчез.

e) Если мы позволим скрыться «брагу» (вору), то со следующего дня мы будем называть себя наивными людьми.

f) Если начнется погоня (за вором), то вещи будут мне помехой.

7. Spielen Sie den Dialog zwischen Emil und Gustav.

G.: Gleich klebe ich dir eine, dass du scheintot hingfällst.

E.: Verschieben wir's auf später, ich habe jetzt keine Zeit für so was.

G.: Gibt es etwas Abenteuerliches?

E.: Ja. Ich verfolge einen Schurken, der mich im Zug beklaut, in ein anderes Coupe geturnt hat und am Bahnhof Zoo ausgiegen ist.

G.: Super, Mensch. Ich kann dir dahei helfen. Wenn wir den Bruder entwischen lassen, nennen wir uns alle von morgen ab nur noch Moritz.

E.: Ich habe einen Koffer und einen Blumenstrauß mit. Wenn die Renne-
rei losgeht, ist mir das Zeug mächtig im Wege.

G.: Klar. Mensch. Ich mache schnell! Verlass dich darauf.

8. Spielen Sie mit Ihrem Studienkollegen einen abenteuerlichen Dialog.

Literatur

Kästner Erich. Emil und die Detektive. (Das Buch erschien erstmals 1928 im Williams und Co Verlag, Berlin). Printed in Austria, 1994.

Reimann Monika. Grundstufen – Grammatik für Deutsch als Fremdsprache. Ismaning / Deutschland, 2010.